

Euroopan unionin virallinen lehti

L 303



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

14. marraskuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Euroopan unionin tiedoksiantokirje Sveitsin valaliitolle säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen liitteeseen I Kroatian liittymisen vuoksi tehtävästä teknisestä muutoksesta 1

ASETUKSET

- ★ Komission asetus (EU) N:o 1139/2013, annettu 11 päivänä marraskuuta 2013, Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten seidin kalastuksen kieltämisestä Norjan vesillä linjan 62° N eteläpuolella 2
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1140/2013, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suurten muutosten hyväksymisestä [Riz de Camargue (SMM)] 4
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1141/2013, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä [Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence (SAN)] 6

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1142/2013, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä [Chaurce (SAN)]	8
★ Komission asetus (EU) N:o 1143/2013, annettu 13 päivänä marraskuuta 2013, kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY mukaisen kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien huutokaupan ajoituksesta, hallinnoinnista ja muista näkökohdista annetun asetuksen (EU) N:o 1031/2010 muuttamisesta Saksan nimeämän huutokauppapaikan luettelomiseksi ⁽¹⁾	10
★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1144/2013, annettu 13 päivänä marraskuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin (Tepertős pogácsa (APT))	17
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1145/2013, annettu 13 päivänä marraskuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	24

PÄÄTÖKSET

2013/652/EU:

★ Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, zoonoottisten ja indikaattoribakteerien mikrobilääkeresistenssin seurannasta ja raportoinnista (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7145) ⁽¹⁾	26
--	----

2013/653/EU:

★ Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, unionin taloudellisesti tuesta zoonoosien aiheuttajien mikrobilääkeresistenssin seuranta koskevalle koordinoitulle valvontasuunnitelmalle vuodeksi 2014 (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7289)	40
--	----

2013/654/EU:

★ Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, päätöksen 2008/294/EY muuttamisesta ilma-aluksissa tarjottavien matkaviestintäpalvelujen (MCA-palvelujen) liityntäteknikoiden ja taajuuskaistojen sisällyttämiseksi siihen (tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7491) ⁽¹⁾	48
--	----

2013/655/EU:

★ Komission päätös, annettu 13 päivänä marraskuuta 2013, kolmansissa maissa palveluksessa olevien Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavien korjauskertoimien kuukausittaisesta mukauttamisesta 1 päivän elokuuta 2012 ja 1 päivän kesäkuuta 2013 välisenä aikana	52
---	----

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Euroopan unionin tiedoksiantokirje Sveitsin valaliitolle säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta 3 päivänä kesäkuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen liitteeseen I Kroatian liittymisen vuoksi tehtävästä teknisestä muutoksesta

Arvoisa Herra

Viitataan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimukseen säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä.

Kroatian liittymisen vuoksi säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen liitteeseen I on tehtävä tekninen muutos sopimuksen 21 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti.

Sopimuksen 21 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa määrätään, että liitteessä I olevaa luetteloa toimivaltaisista viranomaisista voidaan muuttaa kyseisen liitteen a kohdassa mainitun viranomaisen osalta pelkällä Sveitsin ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle ja muiden viranomaisten osalta pelkällä yhteisön ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle.

Ilmoitan Teille unionin puolesta, että Kroatian toimivaltainen viranomainen on:

— Kroatia: Ministar financija tai sen valtuutettu edustaja,

ja että tämä maininta on lisätty sopimuksen liitteeseen 1 sen ac kohdaksi ab kohdassa mainittavien toimivaltaisten viranomaisten jälkeen.

Tässä ilmoituksessa tarkoitetun teknisen muutoksen soveltaminen alkaa 1 päivänä heinäkuuta 2013.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

Heinz ZOUREK

Verotuksen ja tulliliiton pääosaston pääjohtaja

ASETUKSET

KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 1139/2013,

annettu 11 päivänä marraskuuta 2013,

Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten seidin kalastuksen kieltämisestä Norjan vesillä linjan 62° N eteläpuolella

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 21 päivänä tammikuuta 2013 annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 40/2013 ⁽²⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2013.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen alusten kyseisessä liitteessä mainitun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2013 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kiintiön täyttäminen

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2013 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla

Kiellot

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Lowri EVANS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

LIITE

Nro	64/TQ40
Jäsenvaltio	Ruotsi
Kanta	POK/04-N.
Laji	Seiti (<i>Pollachius virens</i>)
Alue	Norjan vedet linjan 62° N eteläpuolella
Päivämäärä	28.10.2013

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1140/2013,**annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suurten muutosten hyväksymisestä [Riz de Camargue (SMM)]**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Ranskan esittämän pyynnön, joka koski komission asetuksen (EY) N:o 1187/2000 ⁽²⁾ nojalla rekisteröidyn suojatun maantieteellisen merkinnän "Riz de Camargue" eritelmän muutoksen hyväksymistä.
- (2) Koska kyseessä ei ole asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan mukainen vähäinen muutos,

komissio julkaisi muutospynnön kyseisen asetuksen 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisia vastaväitteitä, muutos olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tämän asetuksen liitteessä olevaa nimitystä koskeva eritelmän muutos, joka on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Algirdas ŠEMETA
Komission jäsen*

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 133, 6.6.2000, s. 19.

⁽³⁾ EUVL C 127, 4.5.2013, s. 17.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

RANSKA

Riz de Camargue (SMM)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1141/2013,**annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä [Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence (SAN)]**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on asetuksen (EY) N:o 1151/2012 53 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Ranskan esittämän pyynnön, joka koski komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 828/2003 ⁽³⁾, nojalla rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen "Huile essentielle de lavande de Haute-Provence" / "Essence de lavande de Haute-Provence" eritelmän muutoksen hyväksymistä.
- (2) Koska kyseessä ei ole asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan mukainen vähäinen muutos,

komissio julkaisi muutospyyntönsä kyseisen asetuksen 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisia vastaväitteitä, muutos olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tämän asetuksen liitteessä olevaa nimitystä koskeva eritelmän muutos, joka on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Algirdas ŠEMETA
Komission jäsen*

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 120, 15.5.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL C 140, 18.5.2013, s. 29.

LIITE

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 liitteessä I olevassa I osassa luetellut maataloustuotteet ja elintarvikkeet:

Luokka 3.2. Haihtuvat öljyt

RANSKA

Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence (SAN)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1142/2013,**annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä [Chaource (SAN)]**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Ranskan pyynnön, joka koski komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1326/2008 ⁽³⁾, nojalla rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen ”Chaource” eritelmän muutoksen hyväksymistä.
- (2) Koska kyseessä ei ole asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan mukainen vähäinen muutos,

komissio julkaisi muutospyyntön kyseisen asetuksen 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisia vastaväitteitä, muutos olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tämän asetuksen liitteessä olevaa nimitystä koskeva eritelmän muutos, joka on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Algirdas ŠEMETA
Komission jäsen*

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 345, 23.12.2008, s. 20.

⁽⁴⁾ EUVL C 159, 5.6.2013, s. 7.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.3 – Juustot

RANSKA

Chaource (SAN)

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1143/2013,**annettu 13 päivänä marraskuuta 2013,**

kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY mukaisen kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien huutokaupan ajoituksesta, hallinnoinnista ja muista näkökohdista annetun asetuksen (EU) N:o 1031/2010 muuttamisesta Saksan nimeämän huutokauppapaikan luettelomiseksi

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä ja neuvoston direktiivin 96/61/EY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 d artiklan 3 kohdan ja 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltiot, jotka eivät osallistu kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY mukaisen kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien huutokaupan ajoituksesta, hallinnoinnista ja muista näkökohdista 12 päivänä marraskuuta 2010 annetun komission asetuksen (EU) N:o 1031/2010⁽²⁾ 26 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuun yhteiseen toimeen, voivat nimetä oman huutokauppapaikkansa huutokauppaamaan osuutensa direktiivin 2003/87/EY II ja III luvun soveltamisalaan kuuluvista päästöoikeuksista. Asetuksen (EU) N:o 1031/2010 30 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaan huutokauppapaikkojen nimeämisen edellytyksenä on, että kyseinen huutokauppapaikka on lueltu mainitun asetuksen liitteessä III.
- (2) Saksa ilmoitti komissiolle asetuksen (EU) N:o 1031/2010 30 artiklan 4 kohdan mukaisesti päätöksestään, jonka mukaan se ei osallistu kyseisen asetuksen 26 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuun yhteiseen toimeen vaan nimeää oman huutokauppapaikkansa.
- (3) Saksa ilmoitti komissiolle 15 päivänä maaliskuuta 2013 siitä, että sen aikomuksena on nimetä European Energy Exchange AG, jäljempänä 'EEX', asetuksen (EU) N:o 1031/2010 30 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi huutokauppapaikaksi.
- (4) Saksa esitti 20 päivänä maaliskuuta 2013 ilmoituksen ilmastomuutoskomitealle, joka perustettiin järjestelmästä

yhteisön kasvihuonekaasupäästöjen seuraamiseksi ja Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi 11 päivänä helmikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 280/2004/EY⁽³⁾ 9 artiklan mukaisesti.

- (5) Sen varmistamiseksi, että EEX:n ehdotettu nimeäminen asetuksen (EU) N:o 1031/2010 30 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi huutokauppapaikaksi on kyseisen asetuksen vaatimusten sekä direktiivin 2003/87/EY 10 artiklan 4 kohdassa asetettujen vaatimusten mukaista, EEX:lle on tarpeen asettaa joitakin ehtoja ja velvollisuuksia.
- (6) Nimetyn huutokauppapaikan on asetuksen (EU) N:o 1031/2010 35 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaan tarjottava pienille ja keskisuurille yrityksille täydet, oikeudenmukaiset ja yhtäläiset mahdollisuudet osallistua huutokauppoihin sekä saatettava päästöoikeudet myös vähäisten päästöjen aiheuttajien saataville. Tämän varmistamiseksi EEX:n olisi annettava tällaisille pk-yrityksille ja vähäisten päästöjen aiheuttajille avoimet, kattavat ja ajankohtaiset tiedot mahdollisuuksista osallistua EEX:n Saksaa varten järjestämiin huutokauppoihin, mukaan luettuina kaikki tarpeelliset käytännön ohjeet siitä, miten näitä mahdollisuuksia voidaan käyttää parhaiten. Tällaisten tietojen olisi oltava julkisesti saatavilla EEX:n verkkosivuilla. Lisäksi EEX:n olisi raportoitava asetuksen (EU) N:o 1031/2010 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti nimettävälle huutokauppataarkkailijalle saavutetusta kattavuudesta, maantieteellinen kattavuus mukaan luettuna, ja otettava tarkoin huomioon huutokauppataarkkailijan tältä osin antamat suositukset sen varmistamiseksi, että varmistetaan mainitun asetuksen 35 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdan mukaisten velvollisuuksien täyttyminen.
- (7) Asetuksen (EU) N:o 1031/2010 35 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukaan jäsenvaltioiden on huutokauppapaikkaa nimetessään otettava huomioon, missä määrin potentiaalinen huutokauppapaikka pystyy välttämään kilpailun vääristymisen sisämarkkinoilla, hiilimarkkinat mukaan luettuina. Huutokauppapaikka ei saisi varsinkaan käyttää nimeämistään koskevaa sopimusta parantaakseen muiden toimintojensa, erityisesti järjestämiensä jälkimarkkinoiden, kilpailukykyä. Huutokauppapaikan olisi tarjottava potentiaalisille tarjoajaehdokkaille mahdollisuus tarjota huutokaupoissa ilman, että niistä tulee kyseisen huutokauppapaikan tai kolmannen tahon hallinnoiman kauppapaikan järjestämien jälkimarkkinoiden pörssinjäseniä tai osallistujia.

⁽¹⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽²⁾ EUVL L 302, 18.11.2010, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 49, 19.2.2004, s. 1.

- (8) Asetuksen (EU) N:o 1031/2010 35 artiklan 3 kohdan h alakohdan mukaan jäsenvaltioiden on huutokauppapaikkaa nimeessään otettava huomioon, missä laajuudessa toteutetaan asianmukaisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että huutokauppapaikka luovuttaa edelleen kaiken sellaisen aineellisen ja aineettoman omaisuutensa, jonka huutokauppapaikan seuraaja tarvitsee voidakseen toteuttaa huutokauppoja. Kyseiset toimenpiteet olisi esitettävä selkeästi ja hyvissä ajoin irtautumisstrategiassa, joka huutokauppataarkkailijan olisi tarkastettava. Saksan nimeämän EEX:n lisäksi kaikkien huutokauppapaikkojen olisi laadittava irtautumisstrategia ja otettava sitä koskeva huutokauppataarkkailijan lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti.
- (9) Saadun kokemuksen perusteella olisi muutettava asetuksen (EU) N:o 1031/2010 säännöksiä, jotka koskevat huutokauppapaikkojen ja huutokauppataarkkailijan nimeämistä koskevia hankintamenettelyjä sekä huutokauppojen pitämistä.
- (10) Koska päästöoikeudet on siirrettävä viiden päivän kuluessa huutokaupasta ja koska päästöoikeudet itsessään ovat kaupattavia, huutokauppatuotteen ei tarvitse olla kaupattava.
- (11) Huutokauppapaikan on tietyissä tilanteissa kuultava huutokauppataarkkailijaa. Tällaisiin kuulemisiin vastaamisesta aiheutuu huutokauppataarkkailijalle vastuu ja vahingonkorvausvelvollisuus. Tällaisen vastuun ja vahingonkorvausvelvollisuuden lieventämiseksi erityisesti kiireellisissä tapauksissa kuulemista pyytävän huutokauppapaikan olisi sallittava edetä suunnitellun toimenpiteen toteuttamisessa jo ennen huutokauppataarkkailijan lausunnon saamista. Olisi säilytettävä huutokauppapaikan velvollisuus ottaa mahdollisimman tarkasti huomioon huutokauppataarkkailijan lausunto, mikäli sellainen annetaan.
- (12) Olisi myös tarkistettava huutokauppakalentereiden määrittäminen. Ensinnäkin ei ole käytännöllistä eikä tarpeellista määrittää huutokauppakalentereita vielä edeltävän vuoden helmikuussa ja maaliskuussa. Toiseksi elokuussa huutokaupattavien määrien olisi oltava puolet muina kuukausina huutokaupattavista määristä, ja tähän voidaan päästä järjestämällä vähemmän huutokauppoja sekä huutokauppaamalla pienempiä määriä. Kolmanneksi direktiivin 2003/87/EY 3 d artiklassa määritetään huutokaupattavien ilmoitun päästöoikeuksien määrät, ja asetuksen (EU) N:o 1031/2010 säännöksissä, jotka koskevat huutokaupattavien ilmoitun päästöoikeuksien vuosittaista määrää, olisi otettava huomioon kyseisten määrien ja osuukien perusteena oleviin tekijöihin liittyvät epävarmuudet. Lisäksi kun otetaan huomioon epävarmuus kansainvälisten neuvottelujen tuloksista, suurempi joustavuus huutokaupattavien ilmoitun päästöoikeuksien määrän jakamisessa tietyn kalenterivuoden aikana on perusteltua. Neljänneksi toistuvien mitätöintien tapahtuessa päästöoikeudet olisi jaettava useamman kuin neljän suunnitellun huutokaupan kesken. Lisäksi olisi annettava säännökset yhteisen huutokauppapaikan järjestämiä huutokauppoja koskevasta huutokauppakalenterista sellaista jäsenvaltiota varten, joka on päättänyt olla liittymättä yhteiseen toimeen mutta jonka on käytettävä yhteistä huutokauppapaikkaa siihen saakka, kun sen oma huutokauppapaikka on nimetty. Näiden säännösten olisi vastattava säännöstä huutokauppakalentereista, jotka kyseisten jäsenvaltioiden nimeämät huutokauppapaikat määrittävät.
- (13) Edellytyksenä mahdollisuudelle osallistua huutokauppoihin ei saa olla huutokauppapaikan järjestämien jälkimarkkinoiden tai jonkin muun huutokauppapaikan tai kolmannen tahon hallinnoiman kauppapaikan jäsenyys tai siihen osallistuminen. Tätä vaatimusta olisi sovellettava kaikkiin huutokauppapaikkoihin eikä ainoastaan sellaisten jäsenvaltioiden nimeämiin huutokauppapaikkoihin, jotka eivät osallistu yhteiseen toimeen yhteisten huutokauppapaikkojen hankkimiseksi.
- (14) Huutokauppapaikka voi tarjota yhden tai useamman vaihtoehdoisen tavan osallistua huutokauppoihin, jos pääasiallinen osallistumistapa ei jostain syystä ole käytettävissä, edellyttäen, että tällaiset vaihtoehdoiset osallistumistavat ovat turvallisia ja luotettavia eikä niiden käyttö ei johda syrjintään tarjoajien välillä. Mahdollisten epäselvyyksien hälventämiseksi olisi selvennettävä, että jäsenvaltiot voivat vaatia huutokauppapaikkaa tarjoamaan kyseisiä vaihtoehtoisia tapoja.
- (15) Jäsenvaltioille asetettu kiello, jonka mukaan niiden on pidättäydyttävä antamasta sisäpiiritietoa huutokaupanpitäjän palveluksessa työskenteleville henkilöille, voi olla vaikea toteuttaa käytännössä tai se voi vaikuttaa kielteisesti nimetyn huutokaupanpitäjän tai huutokaupanpitäjälle työskentelevien henkilöiden työn tehokkuuteen. Huutokaupanpitäjillä on ainoastaan rajoitettu rooli huutokauppojen järjestämisessä, ja sisäpiirikauppojen riskien vähentämiseksi toteutetaan jo monia toimenpiteitä, kuten toimenpiteet niitä tilanteita varten, joissa huutokaupanpitäjällä tai huutokaupanpitäjälle työskentelevillä henkilöillä olisi mahdollisuus saada sisäpiiritietoa. Tässä tilanteessa täydellinen kiello on kohtuuton. Jäsenvaltioilla olisi kuitenkin oltava velvollisuus varmistaa ennen sisäpiiritietojen antamista, että nimetty huutokaupanpitäjä toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä sisäpiirikauppojen estämiseksi.
- (16) Sellaisen jäsenvaltion ilmoitus, joka ei osallistu yhteiseen toimeen yhteisten huutokauppapaikkojen hankkimiseksi, huutokauppapaikasta, jonka se aikoo nimetä, ei voi sisältää täydellistä huutokauppakalenteria, mutta sen olisi sisällettävä tarvittavat tiedot huutokauppakalenterien koordinoimiseksi myöhemmin.
- (17) Asetuksen (EU) N:o 1031/2010 tarkistuksessa olisi voitava hyödyntää vuonna 2014 järjestettyjä huutokauppoja koskevaa huutokauppataarkkailijan kertomusta, joka toimitetaan todennäköisesti seuraavan vuoden alussa.

- (18) Asetuksessa (EU) N:o 1031/2010 säädetään, että huutokauppapaikan on oltava säännelty markkina. Jotta voitaisiin hyötyä asiaa koskevasta kokemuksesta ja asiantuntemuksesta ja vähentää riskejä huutokauppojen toteuttamisessa, on syytä selvittää, että kyseessä on säännelty markkina, jonka ylläpitäjä järjestää päästöoikeuksien tai niihin liittyvien johdannaisten markkinat.
- (19) Koska huutokauppataarkkailijalle voidaan maksaa huutokauppatuloista, huutokauppapaikan voi olla suotavaa toimia maksuasiamiehenä huutokauppataarkkailijan kustannusten osalta.
- (20) Rajoitettu hankintamenettely huutokauppataarkkailijan nimeämiseksi ei ole johtanut sopimukseen, koska ehdokkaita osallistumaan tähän yhteiseen hankintamenettelyyn ei ole ollut. Tarvitaan uusi menettely, jossa käsitellään sellaisia vaikeita kysymyksiä kuin hankintamenettelyn valinta, sopimuksen muoto sekä tehtävien tarkka kuvaus, ja näiden käsittely vie aikaa. Huutokauppataarkkailijan puuttuminen ei kuitenkaan aiheuta riskiä huutokauppojen sujumisesta siinä määrin, että ne olisi keskeytettävä siihen saakka, kun nimetään tarkkailija.
- (21) Huutokauppapaikka voi sallia sen, että lupaa tehdä tarjouksia haetaan sähköisesti, mutta huutokauppakaupan olisi myös voitava vaatia hakemuksen toimittamista paperimuotoisina asiakirjoina.
- (22) Jos sellaisen jäsenvaltion nimeämä huutokauppapaikka, joka ei osallistu yhteiseen toimeen yhteisen huutokauppapaikan hankkimiseksi, ei pysty järjestämään huutokauppoja, kyseisen jäsenvaltion on käännettävä yhteisen huutokauppapaikan puoleen huutokaupatakseen osuutensa huutokaupattavien päästöoikeuksien määrästä. Olisi selvennettävä, että yhteisen huutokauppapaikan ja kyseisten jäsenvaltioiden nimeämien huutokaupanpitäjien väliset järjestelyt olisi toteutettava ennen tällaista yhteisellä huutokauppapaikalla pidettävää huutokauppaa, mutta ei aikaisemmin.
- (23) Kaikkien huutokauppapaikkojen olisi laadittava irtautumisstrategia ja kuultava siitä huutokauppataarkkailijaa. Tämän vaatimuksen soveltamista ei tulisi rajoittaa sellaisten jäsenvaltioiden nimeämiin huutokauppapaikkoihin, jotka eivät osallistu yhteiseen toimeen yhteisen huutokauppapaikkojen nimeämiseksi.
- (24) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat ilmastonmuutoskomitean lausunnon mukaiset.
- (25) Saksan ja EEX:n välinen sopimus, joka koskee EEX:n toimimista siirtymäkauden huutokauppapaikkana, päättyy joulukuussa 2013. Jotta voidaan varmistaa ennakoitavuus ja EEX:n huutokauppojen oikea-aikainen jatkaminen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan kiireellisesti.

- (26) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 1031/2010 olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EU) N:o 1031/2010 seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Päästöoikeuksia tarjotaan myytäväksi huutokauppapaikassa standardoiduilla sähköisillä sopimuksilla, jäljempänä 'huutokauppatuotteet'."

- 2) Korvataan 7 artiklan 7 ja 8 kohta seuraavasti:

"7. Huutokauppapaikan on ennen huutokaupan aloittamista määritettävä 6 kohdan soveltamisessa käytettävä menetelmä kuultuaan ensin huutokauppataarkkailijaa, mikäli se nimetään, ja ilmoitettuaan asiasta 56 artiklassa tarkoitetuille toimivaltaisille kansallisille viranomaisille.

Kyseessä oleva huutokauppapaikka voi muuttaa menetelmää kahden saman huutokauppapaikan tarjousajan välisenä aikana. Sen on viipymättä ilmoitettava asiasta huutokauppataarkkailijalle, mikäli se on nimetty, ja 56 artiklassa tarkoitetuille toimivaltaisille kansallisille viranomaisille.

Mikäli huutokauppataarkkailija antaa lausunnon, huutokauppapaikan on otettava se huomioon mahdollisimman tarkasti.

8. Jos yksi tai useampi huutokauppa mitätöidään 5 ja 6 kohdan nojalla, jaetaan huutokaupattavaksi tarkoitettu päästöoikeuksien määrä tasan seuraaville huutokaupoille, jotka on suunniteltu järjestettäväksi samassa huutokauppapaikassa.

Direktiivin 2003/87/EY III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien osalta niiden huutokauppojen määrän, joille huutokaupattava yhteenlaskettu määrä jaetaan, on oltava neljä kertaa mitätöityjen huutokauppojen määrä.

Direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien osalta niiden huutokauppojen määrän, joille huutokaupattava yhteenlaskettu määrä jaetaan, on oltava kaksi kertaa mitätöityjen huutokauppojen määrä."

- 3) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Huutokauppapaikka voi poikkeuksellisissa olosuhteissa huutokauppataarkkailijaa kuultuaan, mikäli se on nimetty, muuttaa jonkin tarjousajan ajankohtaa ilmoittamalla siitä kaikille niille, joihin ajankohdan muuttaminen todennäköisesti vaikuttaa. Huutokauppapaikan on otettava huutokauppataarkkailijan mahdollinen lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

b) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Edellä 26 artiklan 1 tai 2 kohdan nojalla nimetyn huutokauppapaikan huutokauppaamien direktiivin 2003/87/EY III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien kokonaismäärä on jaettava tasaisesti tietynä vuonna pidettävien huutokauppojen kesken, lukuun ottamatta niitä päästöoikeuksia, jotka huutokaupataan kunkin vuoden elokuussa järjestettävissä huutokaupoissa; näiden päästöoikeuksien määrän on oltava puolet vuoden muina kuukausina huutokaupattavien päästöoikeuksien kuukausittaisesta määrästä.

Edellä 26 artiklan 1 tai 2 kohdan nojalla nimetyn huutokauppapaikan huutokauppaamien direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien kokonaismäärä on periaatteessa jaettava tasaisesti tietynä vuonna pidettävien huutokauppojen kesken, lukuun ottamatta niitä päästöoikeuksia, jotka huutokaupataan kunkin vuoden elokuussa järjestettävissä huutokaupoissa; näiden päästöoikeuksien määrän on oltava puolet vuoden muina kuukausina huutokaupattavien päästöoikeuksien kuukausittaisesta määrästä."

4) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

*"9 artikla***Huutokauppojen järjestämisen esteet**

Huutokauppapaikka voi mitätöidä huutokaupan, jos sen asianmukainen järjestäminen on häiriintynyt tai todennäköisesti häiriytyy, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 58 artiklassa tarkoitettujen sääntöjen soveltamista tarvittaessa. Jos yksi tai useampi huutokauppa mitätöidään peräkkäin, jaetaan huutokaupattavaksi tarkoitettu päästöoikeuksien yhteenlaskettu määrä tasan seuraaville huutokaupoille, jotka on suunniteltu järjestettäväksi samassa huutokauppapaikassa.

Direktiivin 2003/87/EY III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien osalta niiden huutokauppojen määrän, joille huutokaupattava yhteenlaskettu määrä jaetaan, on oltava neljä kertaa peräkkäin mitätöityjen huutokauppojen määrä.

Direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien osalta niiden huutokauppojen määrän, joille huutokaupattava yhteenlaskettu määrä jaetaan, on oltava kaksi kertaa peräkkäin mitätöityjen huutokauppojen määrä."

5) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tämän asetuksen 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen on määritettävä ja julkaistava kunakin kalenterivuonna yksittäisissä huutokaupoissa huutokaupattavien direktiivin 2003/87/EY III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien huutokauppojen tarjousajat, huutokauppaakohtaiset määrät, huutokauppojen ajankohdat, huutokauppatuotteet sekä maksu- ja siirtopäivät viimeistään edellisen vuoden 30 päivänä syyskuuta tai niin pian kuin se on käytännössä mahdollista tämän ajankohdan jälkeen; huutokauppapaikan on ennen tietojen julkaisemista pyydyttävä komissiolta lausuntoa asiasta. Huutokauppapaikkojen on otettava komission lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

mista pyydyttävä komissiolta lausuntoa asiasta. Huutokauppapaikkojen on otettava komission lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Muiden kuin tämän asetuksen 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen järjestämien direktiivin 2003/87/EY III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien yksittäisten huutokauppojen aikataulu on vahvistettava ja julkaistava tämän asetuksen 32 artiklan mukaisesti.

Jäljempänä olevaa 32 artiklaa sovelletaan myös huutokauppoihin, jotka 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimetty huutokauppapaikka järjestää 30 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan mukaan."

6) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

*"12 artikla***Direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien huutokaupattavien päästöoikeuksien vuotuinen määrä**

1. Kunakin vuonna huutokaupattavien direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien määrä on 15 prosenttia näiden kyseistä vuotta varten liikkeeseen laskettujen päästöoikeuksien määrästä. Kun huutokaupattava määrä tietynä vuonna on enemmän tai vähemmän kuin 15 prosenttia kyseisenä vuonna tosiasialisesti liikkeelle lasketusta määrästä, erotus korjataan seuraavana vuonna huutokaupattavassa määrässä. Ne päästöoikeudet, joita ei ole huutokaupattu päästökauppakauden viimeisen vuoden jälkeen, huutokaupataan seuraavan vuoden neljän ensimmäisen kuukauden aikana.

Kunkin päästökauppakauden viimeisenä vuonna huutokaupattavien päästöoikeuksien määrässä on otettava huomioon direktiivin 2003/87/EY 3 f artiklassa tarkoitettua varannossa jäljellä olevien päästöoikeuksien määrä.

2. Tietyn päästökauppakauden kunakin kalenterivuonna kunkin jäsenvaltion direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien huutokaupattavien päästöoikeuksien osuus määritetään mainitun direktiivin 3 d artiklan 3 kohdan mukaisesti."

7) Muutetaan 13 artikla seuraavasti:

a) korvataan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"2. Vuodesta 2013 tämän asetuksen 26 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen on periaatteessa määritettävä ja julkaistava huutokaupoissa kunakin kalenterivuonna huutokaupattavien direktiivin 2003/87/EY II luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien huutokauppojen tarjousajat, huutokauppaakohtaiset määrät, huutokauppojen ajankohdat, huutokauppatuotteet sekä maksu- ja siirtopäivät viimeistään edellisen vuoden 30 päivänä syyskuuta tai niin pian kuin se on käytännössä mahdollista tämän ajankohdan jälkeen; huutokauppapaikan on ennen tietojen julkaisemista kuultava komissiota ja pyydyttävä siltä lausuntoa asiasta. Huutokauppapaikkojen on otettava komission lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

b) Lisätään 4 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

"Jäljempänä 32 artiklaa sovelletaan myös huutokauppoihin, jotka 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimetty huutokauppapaikka järjestää 30 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan mukaan."

8) Muutetaan 16 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1a kohta seuraavasti:

"1a. Edellytyksenä mahdollisuudelle osallistua huutokauppoihin ei saa olla huutokauppapaikan järjestämien jälkimarkkinoiden tai jonkin muun huutokauppapaikan tai kolmannen tahon hallinnoiman kauppapaikan jäsenyys tai osallistuminen."

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Huutokauppapaikka voi tarjota, ja jäsenvaltiot voivat vaatia, että huutokauppapaikka tarjoaa, yhden tai useamman vaihtoehdoisen tavan osallistua sen huutokauppoihin, jos pääasiallinen osallistumistapa ei ole käytettävissä mistä tahansa syystä edellyttäen, että tällaiset vaihtoehdot osallistumistavat ovat turvallisia ja luotettavia eikä niiden käyttö johda syrjintään tarjoajien välillä."

9) Korvataan 18 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) toiminnanharjoittaja tai ilma-aluksen käyttäjä, jolla on toiminnanharjoittajan päästöoikeustili tai ilma-aluksen käyttäjän päästöoikeustili ja joka tekee tarjouksen omaan lukuunsa, mukaan lukien emoyritykset, tytäryritykset tai sidosyritykset, jotka muodostavat osan samaa yritysryhmää kuin toiminnanharjoittaja tai ilma-aluksen käyttäjä;"

10) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tarjouksentekolupaa koskeva hakemus tehdään toimittamalla täytetty hakemuskokouslomake huutokauppapaikalle. Kyseessä olevan huutokauppapaikan on järjestettävä verkossa toimiva sähköinen hakumenettely ja ylläpidettävä sitä."

11) Muutetaan 22 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka eivät osallistu 26 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin yhteisiin toimiin, on nimeävän jäsenvaltion nimettävä huutokaupanpitäjä, jotta voidaan saattaa päätökseen ja panna täytäntöön tarvittavat järjestelyt 26 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen kanssa, mukaan lukien jokainen niihin liitetty selvitysjärjestelmä ja toimitusjärjestelmä, sen mahdollistamiseksi, että huutokaupanpitäjä voi 30 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan ja 30 artiklan 8 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti huutokaupata päästöoikeuksia nimeävän jäsenvaltion puolesta tällaisissa huutokaupoissa yhteisesti sovituin ehdoin ja edellytyksin."

b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltioiden on pidättäydyttävä antamasta sisäpiiritietoa huutokaupanpitäjän palveluksessa työskenteleville henkilöille paitsi jos jäsenvaltiolle työskentelevä tai sen puolesta toimiva henkilö tekee niin tarpeellisuusperiaatteen mukaisesti osana kyseisen henkilön työn, ammatin tai tehtävien tavanomaista suorittamista ja kyseinen jäsenvaltio voi olla varma, että huutokaupanpitäjä toteuttaa 42 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden lisäksi asianmukaiset toimenpiteet sen estämiseksi, että huutokaupanpitäjän palveluksessa oleva henkilö tekee 3 artiklan 28 kohdassa tarkoitettuja ja 38 artiklalla kiellettyjä sisäpiirikauppoja."

12) Korvataan 24 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

"Jos huutokauppataarkkailija on ylivoimaisen esteen vuoksi estynyt suorittamasta tehtäviään tietyssä huutokaupassa kokonaisuudessaan tai osittain, kyseessä oleva huutokauppapaikka voi päättää järjestää kyseisen huutokaupan edellyttäen, että se toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että huutokauppaa tarkkaillaan riittävästi. Edellä mainittua sovelletaan myös siihen saakka, kun 2 kohdan mukaisesti nimetty ensimmäinen huutokauppataarkkailija aloittaa kyseisten huutokauppojen tarkkailun, kuten on tarkemmin määritetty sen nimeämistä koskevassa sopimuksessa."

13) Korvataan 25 artiklan 6 kohta seuraavasti:

"6. Huutokauppataarkkailijan on annettava 7 artiklan 7 kohdassa, 8 artiklan 3 kohdassa, 27 artiklan 3 kohdassa ja 31 artiklan 1 kohdassa mainitut ja liitteessä III tarkoitettut lausunnot. Lausunnot on annettava kohtuullisessa ajassa."

14) Lisätään 27 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

"3. Huutokauppapaikan on toimitettava kolmen kuukauden kuluessa nimeämispäivästään yksityiskohtainen irtautumisstrategiansa komissiolle, joka kuulee siitä huutokauppataarkkailijaa. Kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona huutokauppataarkkailija on saanut huutokauppataarkkailijan lausunnon 25 artiklan 6 kohdan mukaisesti, huutokauppapaikan on tarkistettava ja tarvittaessa muutettava irtautumisstrategiaansa ja otettava tällöin kyseinen lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

15) Korvataan 30 artiklan 6 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) huutokauppatuote ja kaikki muut tiedot, joita komissio tarvitsee sen arvioimiseksi, onko ehdotettu huutokauppakalenteri yhteensopiva 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen huutokauppakalenterien sekä muiden sellaisten jäsenvaltioiden ehdottamien huutokauppakalentereiden kanssa, jotka eivät osallistu 26 artiklassa tarkoitettuun yhteiseen toimeen vaan ovat päättäneet nimetä omat huutokauppapaikkansa;"

16) Korvataan 31 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Edellä 30 artiklan 1 kohdan nojalla nimetyn huutokauppapaikan on toteutettava samat 27 artiklassa säädetyt tehtävät kuin 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetyn huutokauppapaikan.

Edellä 30 artiklan 1 kohdan nojalla nimetty huutokauppapaikka vapautetaan kuitenkin 27 artiklan 1 kohdan c alakohdan säännösten soveltamisesta, ja sen on toimitettava 27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu irtautumisstrategia nimeäville jäsenvaltiolle, jonka on kuultava siitä huutokauppataarkkailijaa."

17) Korvataan 32 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"4. Tämän asetuksen 30 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimettyjen huutokauppapaikkojen on määriteltävä ja julkaistava kunakin vuonna yksittäisissä huutokaupoissa huutokaupattavien direktiivin 2003/87/EY II ja III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien huutokauppojen tarjousajat, huutokauppakohtaiset määrät, huutokauppojen ajankohdat, huutokauppatuotteet sekä maksu- ja siirtopäivät edellisen vuoden 31 päivään lokakuuta mennessä tai niin pian kuin se on käytännössä mahdollista tämän ajankohdan jälkeen. Kyseiset huutokauppapaikat määrittelevät ja julkaisevat tietonsa vasta kun tämän asetuksen 26 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti nimetyt huutokauppapaikat ovat määritelleet ja julkaisseet tiedot tämän asetuksen 11 artiklan 1 kohdan ja 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ellei tällaista huutokauppapaikkaa ole vielä nimetty. Kyseiset huutokauppapaikat voivat määritellä ja julkaista tietonsa vasta pyydettyään komissiolta lausuntoa asiasta. Huutokauppapaikkojen on otettava komission lausunto huomioon mahdollisimman tarkasti."

18) Korvataan 33 artiklan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Kun huutokauppataarkkailija on toimittanut vuonna 2014 järjestettyjä huutokauppoja koskevan vuosittaisen yhteenvetokertomuksen, komissio tarkastelee uudelleen tässä asetuksessa säädettyä järjestelyä, mukaan lukien kaikkien huutokaupprosessien toiminta."

19) Korvataan 35 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Huutokauppoja saa järjestää ainoastaan sellaisessa huutokauppapaikassa, jolle on annettu säännellyn markkinan toimilupa ja jonka ylläpitäjä järjestää päästöoikeuksien tai niihin liittyvien johdannaisten markkinat."

20) Korvataan 44 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Huutokauppapaikan, mukaan lukien siihen liitetty selvitysjärjestelmä tai selvitysjärjestelmät taikka toimitusjärjestelmä tai toimitusjärjestelmät, on siirrettävä maksut, jotka tarjoajat tai niiden mahdolliset oikeudenomistajat ovat suorittaneet direktiivin 2003/87/EY II ja III luvun soveltamisalaan kuuluvien päästöoikeuksien huutokauppaamisen johdosta, huutokaupanpitäjille, jotka huutokauppasivat asianomaiset päästöoikeudet, lukuun ottamatta määriä, joiden osalta sitä pyydetään toimimaan maksuasiamiehenä huutokauppataarkkailijan suhteen."

21) Muutetaan liite III tämän asetuksen liitteessä II olevan tekstin mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

LIITE

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 1031/2010 liitteessä III oleva taulukko seuraavasti:

Lisätään osaan 1 Saksan nimeämän huutokauppapaikan jälkeen rivi seuraavasti:

	"Oikeusperusta	30 artiklan 2 kohta"
--	----------------	----------------------

Lisätään osaan 2 Yhdistyneen kuningaskunnan nimeämän huutokauppapaikan jälkeen rivi seuraavasti:

	"Oikeusperusta	30 artiklan 1 kohta"
--	----------------	----------------------

Lisätään 3 osa seuraavasti:

"Saksan nimeämät huutokauppapaikat		
3	Huutokauppapaikka	European Energy Exchange AG (EEX)
	Oikeusperusta	30 artiklan 1 kohta
	Toimikausi	Aikaisintaan 15 päivästä marraskuuta 2013 ja enintään 14 päivään marraskuuta 2018, tämän kuitenkin rajoittamatta 30 artiklan 5 artiklan toisen alakohdan soveltamista.
	Vaatimukset	Edellytyksenä mahdollisuudelle osallistua huutokauppoihin ei saa olla EEX:n järjestämien jälkimarkkinoiden tai jonkin muun EEX:n tai kolmannen tahon hallinnoiman kauppapaikan jäsenyys tai osallistuminen.
	Velvollisuudet	1. EEX:n on toimitettava kahden kuukauden kuluessa 15 päivästä marraskuuta 2013 irtautumisstrategiansa Saksalle huutokauppatarkkailijan kuulemista varten. Irtautumisstrategia ei rajoita EEX:n velvollisuuksia, jotka perustuvat komission ja jäsenvaltioiden 26 artiklan nojalla tehtyyn sopimukseen, eikä komissiolle ja kyseisille jäsenvaltioille kyseisen sopimuksen nojalla kuuluvia oikeuksia. 2. EEX:n on laadittava kattava ja ajantasainen luettelo jäsenistään, joilla on oikeus tehdä tarjouksia ja joilla on oikeus tehdä tarjouksia pk-yritysten ja vähäisten päästöjen aiheuttajien puolesta, sekä helppotajuiset käytännön ohjeet siitä, mitä toimia pk-yritysten ja vähäisten päästöjen aiheuttajien on toteutettava päästäkseen huutokauppoihin tällaisten jäsenten välityksellä, ja ylläpidettävä kyseistä luetteloa ja ohjeita verkkosivuillaan. 3. Kuuden kuukauden kuluessa huutokauppojen alkamisesta tai kahden kuukauden kuluessa huutokauppatarkkailijan nimeämisestä sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi, EEX:n on ilmoitettava huutokauppatarkkailijalle saatavutusta kattavuudesta, maantieteellinen kattavuus mukaan luettuna, ja otettava tarkoin huomioon huutokauppatarkkailijan tältä osin antamat suositukset sen varmistamiseksi, että varmistetaan 35 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdan mukaisten velvollisuuksien täyttyminen. 4. Saksan on ilmoitettava komissiolle kaikista mahdollisista muutoksista asiaan liittyvissä sen ja EEX:n välisissä sopimussuhteissa, joista ilmoitettiin komissiolle 15 päivänä maaliskuuta 2013 ja ilmastonmuutoskomitealle 20 päivänä maaliskuuta 2013."

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1144/2013,**annettu 13 päivänä marraskuuta 2013,****nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin (Tepertős pogácsa (APT))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EU) N:o 1151/2012 kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden rekisteröimisestä aidoiksi perinteisiksi tuotteiksi 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 509/2006⁽²⁾.
- (2) Unkarin hakemus nimityksen "Tepertős pogácsa" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽³⁾ asetuksen (EY) N:o 509/2006 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (3) Saksa ja Itävalta ilmoittivat komissiolle asetuksen (EY) N:o 509/2006 9 artiklan mukaisesti, että ne vastustivat nimityksen rekisteröintiä. Komissio tutki kyseisen artiklan 3 kohdan mukaisesti vastaväitteet ja totesi ne aiheellisiksi.
- (4) Unkari on ilmoittanut, että Saksan ja Itävallan kanssa on päästy sopimukseen.

(5) Saksan osalta kyseinen sopimus on johtanut rekisteröintihakemuksen muuttamiseen siten, että viittaus jauhון laatu parametreihin (BL55 ja BL80) on poistettu.

(6) Itävalta on puolestaan hyväksynyt Unkarin vahvistuksen siitä, että rekisteröintihakemus koskee ainoastaan unkarinkielisen nimityksen "Tepertős pogácsa" suojaamista aiton perinteisenä tuotteena ja että unkarilaisen nimityksen "Tepertős pogácsa" rekisteröintihakemus ei vaikuta millään lailla epäsuotuisasti tuotteisiin nimeltään "Grammelpogatsche", eikä vaaranna nimellä "Grammelpogatsche" kaupan pidettyjen tuotteiden valmistusta.

(7) Nämä seikat huomioon ottaen nimitys "Tepertős pogács" olisi kirjattava aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin, ja samalla eritelmä olisi saatettava ajan tasalle ja julkais-tava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä I oleva nimitys.

2 artikla

Päivitetty eritelmä on tämän asetuksen liitteessä II.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUVL C 180, 21.6.2012, s. 16.

LIITE I

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 liitteessä I olevassa II kohdassa luetellut maataloustuotteet ja elintarvikkeet:

Luokka 2.3 – Makeis-, leipomo-, konditoria- ja keksituotteet

UNKARI

Tepertős pogácsa (APT)

LIITE II

1. Eritelmä

1.1 Rekisteröitävä nimi

"Tepertős pogácsa"

Kun tuote saatetaan markkinoille, merkintöihin voidaan sisällyttää ilmaisu "magyar hagyományok szerint előállított" (valmistettu perinteisin unkarilaisin menetelmin). Ilmaisua käännetään myös muille virallisille kielille.

1.2 Nimi

☐ on itsessään erityinen

☒ on maataloustuotteen tai elintarvikkeen erityisluonnetta ilmaiseva

Nimeen sisältyvä sana "tepertős" viittaa ruskistettuihin silavakuutioihin, joista valmistetaan hienonnettua silavatahnaa. Tahna on olennainen raaka-aine suolaisen pyöreän leivonnaisen eli "pogácsan" valmistuksessa.

1.3 Asetuksen (EY) N:o 509/2006 13 artiklan 2 kohdan mukainen nimen varaaminen

☐ Rekisteröintiin liittyy nimen varaaminen

☒ Rekisteröintiin ei liity nimen varaamista

1.4 Tuotetyyppi

Luokka 2.3 – Makeis-, leipomo-, konditoria- ja keksituotteet Luokka 2.3 – Makeis-, leipomo-, konditoria- ja keksituotteet

1.5 Sen maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus, johon 3.1 kohdan mukaista nimeä sovelletaan

"Tepertős pogácsa" on pyöreä lieriömäinen, hiivalla nostatettu, suolalla ja pippurilla maustettu suolainen leivonnainen, jonka läpimitta on 3–5 cm ja paino 25–50 g. Se sisältää silavatahnaa ja laardia, ja sen rakenne on joko murea tai lehtevä. Pogácsa-leivonnaisen pinta on punaruskea ja ristikkokuvioinen. Pohja on tasainen ja punaruskea. Sisällä on tasaisesti jakautuneena ruskistettujen silavakuutioiden palasia. Murea muunneltua on murennettavissa palasiksi, lehtevä muunneltua on puolestaan rakenteeltaan huokoinen ja lehtimäinen. Maku tuo mieleen ruskistettujen silavakuutioiden, on miellyttävän suolainen ja miedon pippurinen. Tuotteen rasvapitoisuus kuiva-aineesta laskettuna on 20–30 prosenttia, ja tuote sisältää jauhoista laskettuna 25–40 prosenttia ruskistettuja silavakuutioita. Rasvasta vähintään 60 prosenttia on peräisin ruskistetuista silavakuutioista.

Aistinvaraiset ominaisuudet:

	Murea "Tepertős pogácsa"	Lehtevä "Tepertős pogácsa"
Ulkonäkö	Pyöreä, tasaisen lieriömäinen.	Pyöreä lieriö, voi olla hieman kallellaan.
Kuori	Päälyysosa on kiiltävä, punaruskea ja tiheän ristikkokuvioinen, reunat ovat hiekanväriset ja himmeät, alapuoli on punaruskea ja himmeä.	
Sisus	Selkeän murea, muttei mureneva rakenne. Ruskistettujen silavakuutioiden palaset ovat jakautuneet tasaisesti sisälle, väri on ruskehtava.	Hieman lehtevä, kerrokset erottuvat toisistaan, ruskistettujen silavakuutioiden palaset ovat nähtävissä kerroksissa, väri on ruskehtava.
Maku	Tuo mieleen ruskistettujen silavakuutioiden, on miellyttävän suolainen ja miedon pippurinen.	
Aromi	Tuo mieleen ruskistettujen silavakuutioiden ja laardin, pippurinen.	

Fyysiset ja kemialliset ominaisuudet

Rasvapitoisuus: lopputuotteen rasvapitoisuus kuiva-aineesta laskettuna 20–30 prosenttia (m/m)

Suolapitoisuus: lopputuotteen suolapitoisuus kuiva-aineesta laskettuna 4,0 prosenttia (m/m)

1.6 *Sen maataloustuotteen tai elintarvikkeen valmistusmenetelmän kuvaus, johon 3.1 kohdan mukaista nimeä sovelletaan*

Raaka-aineet:

— ruskistetuista silavakuutioista valmistettava tahna eli silavatahna:

— nahattomat silavakuutiot: osuus silavatahnasta 70–75 prosenttia; massa, joka jää jäljelle, kun hieman tai ei lainkaan lihaa sisältävää silavaa ruskistetaan

— laardi: osuus silavatahnasta 25–30 prosenttia; rasva, joka saadaan, kun hieman tai ei lainkaan lihaa sisältävää silavaa ruskistetaan

— taikinan valmistus: vehnä- tai spelttijauhoa, kananmunaa, keltuaista, maitoa, hiivaa, valkoviiniä tai etikkaa, hapankermää, suolaa ja pippuria.

”Tepertős pogácsa” valmistuksessa ei saa käyttää mitään elintarvikelisiä aineita (esimerkiksi nostatus- tai säilöntäainetta).

Valmistusmenetelmä:

Tepertős pogácsa -taikina on joko mureaa tai lehteävää taikinan valmistustavasta riippuen.

MUREAN ”TEPERTŐS POGÁCSAN” valmistus

Vaihe 1: silavatahnan valmistus

Tuoreita nahattomia ruskistettuja silavakuutioita tasoitetaan puupöydällä kaulimella niin kauan, ettei isompia karkeampia paloja enää erotu ja ruskistetut ainekset ovat tasaisesti jakautuneet. Hienonnus voidaan tehdä myös lihamyllyllä. Tällöin lihamyllyyn on laitettava pienireikäisin reikälevy.

Laardi sekoitetaan tahnaan puulusikalla tai sekoituskoneella. Tärkeä vaatimus on, ettei tahnassa käytetä lisä- eikä säilöntäaineita, ruskistettuja hanhenrasvakuutioita, kasvirasvaa eikä margariinia vaan ainoastaan tuoreita nahattomia ruskistettuja silavakuutioita.

Teollisesti valmistetun silavatahnan on myös täytettävä silavatahnaa koskevat vaatimukset.

Vaihe 2: taikinan valmistus

Vehnäjauhokiloa kohden käytetään 250–400 grammaa silavatahnaa. Silavatahna ja jauhot sekoitetaan tasaiseksi massaksi. Jotta leivonnaisista tulisi mureita, kaikkien jauhahiukkasten on peityttävä silavatahnaan. Kaikki ainekset eli silavatahna-jauhoseos ja muut ainekset sekoitetaan yhteen. Yhtä jauhokiloa kohden käytetään 5 prosenttia hiivaa maitoon liotettuna, 1 muna, 1 keltuainen, 0,02 prosenttia valkoviiniä tai etikkaa, 2,5 prosenttia suolaa, 0,001 prosenttia jauhettua pippuria ja niin paljon hapankermää, että saadaan aikaan suhteellisen tiivis taikina. Taikinaa on alustettava, kunnes se pysyy koossa. Jos taikinaa alustetaan liikaa, leivonnaiseen ei saada haluttua mureutta.

Tuotteen korkean rasvapitoisuuden vuoksi taikina on valmistettava kylmistä aineksista, ja sen on annettava levätä kylmässä niin kauan, että sen sisälämpötila on 26 °C:ta. Kun otetaan huomioon tuotteen luonne, taikina voidaan myös laittaa + 5–8 °C:een jääkaappiin. Tällöin sen on annettava levätä jääkaapissa vähintään 3 tuntia.

Kohonnut ja jäähtynyt taikina kaulitaan sormenpaksuiseksi levyksi ja levyn pinnalle tehdään syviä ristikkäisviiltoja. Tämä voidaan tehdä noin myös 3 mm etäisyydelle toisistaan asetettujen veitsien avulla. Pogácsa-palat irrotetaan taikina yläpinnasta yleensä muoteilla, joiden läpimitta on 3–6 cm. Näin paloista saadaan tasamuotoisia ja mahdollisimman lieriömäisiä. Lopullinen muoto viimeistellään käsin pyörittämällä. Leivonnaisia asetetaan leivinlaudalle vierekkäin niin paljon kuin pellille mahtuu, ja ne sivellään vatkatulla kananmunalla. Kananmuna ei saa kuitenkaan valua leivonnaisten sivuille. Kun kananmuna on hieman kuivunut, leivonnaiset asetetaan pellille tasaisin välein. Ylijäämäpalat voidaan koota enintään kahdesti yhteen. Taikinaa ei saa käsitellä liikaa, sen annetaan levätä, ja se leivotaan uudelleen.

Leivonnaisia nostatetaan pellillä 50–55 minuuttia, ja sen jälkeen niitä paistetaan uunissa 220–240 °C:ssa 12–15 minuuttia. Tämän jälkeen leivonnaiset ovat valmiita.

Pogácsa-leivonnaiset myydään irtotavarana tai esipakattuina.

LEHTEVÄN "TEPERTŐS POGÁCSAN" valmistus

Vaihe 1: silavatahnan valmistus

Silavatahna valmistetaan samalla lailla kuin murean muunnelman yhteydessä, mutta sillä erotuksella, että rasvan ja nahattomien ruskistettujen silavakuutioiden lisäksi käytetään suolaa (jauhoista laskettuna noin 1,5 prosenttia) ja hienoksijauhettua pippuria (jauhoista laskettuna noin 0,001 prosenttia). Suolaa käytetään tässä vaiheessa siksi, että jos leivonnaisille ominaisen suolaisen maun vaatima koko suolamäärä lisättäisiin vain taikinaan, taikina repeilisi, eikä leivonnaisista tulisi lehteitä.

Silavatahnan valmistukseen osoitetusta laardimäärästä käytetään tässä tapauksessa 50 prosenttia eli puolet silavatahnaan ja toinen puoli itse taikinaan.

Vaihe 2: taikinan valmistus

Niin sanottuun perustaikinaan käytetään jauhoa, silavatahnaa valmistettaessa erilleen otettua laardia sekä suolaa (jauhoista laskettuna noin 1 prosentti). Lisäksi käytetään jauhokiloa kohden 5 prosenttia maitoon liotettua hiivaa, 0,02 prosenttia valkoviiniä tai etikkaa, mahdollisesti 1 kananmuna, 1 keltuainen ja niin paljon hapankermää, että taikinasta saadaan kohtuullisen kimmoisaa, tiivistä ja helposti kaulittavaa.

Tässä muunnelmassa aineiden ja silavatahnan alhainen lämpötila on tärkeä sen vuoksi, että silavatahna erottaa taikinakerrokset toisistaan, kun taikinaa taitellaan kerroksittain. Ohueksi kaulittujen viileiden taikinakerrosten välissä oleva rasva sulaa paistamisen aikana ja estää taikinakerroksia tarttumasta toisiinsa. Taikinan ja rasvan vesipitoisuus muuttuu höyryksi ja pitää taikinakerrokset erillään, minkä ansiosta leivonnaisista tulee paistettaessa lehteitä.

Lehtevä rakenne voidaan tehdä kahdella eri tavalla:

- a) Silavatahna levitetään ohueksi kaulitulle taikinalevyille tasaisesti, minkä jälkeen taikina kääritään toisesta päästä alkaen rullalle. Taikinarullan annetaan levätä 15–30 minuuttia, sitten se kaulitaan uudelleen ohueksi levyksi ja kääritään uudelleen rullalle 90 asteen kulmassa aiempaan nähden. Jos rullaussuuntaa ei vaihdeta, leivonnaiset kaatuvat paistamisen aikana.
- b) Perustaikina kaulitaan ohueksi levyksi, ja silavatahnaa levitetään niin monta kertaa kuin taikinakerroksia taitetaan päällekkäin. Tässä tapauksessa taikinaa ei kääritä rullalle vaan taikinakerroksia taitellaan päällekkäin (ainakin kolme kertaa).

Ennen kuin taikina kaulitaan viimeisen kerran levyksi, sen annetaan levätä vähintään 15 minuuttia. Taikina kaulitaan sormenpaksuiseksi eli 1–2 cm:n paksuiseksi levyksi, levyn pinnalle tehdään syviä ristikkäisviiltoja ja taikinasta irrotetaan paloja muotilla, jonka läpimitta on 3–6 cm. Leivonnaisia asetetaan leivinlaudalle vierekkäin niin paljon kuin pellille mahtuu, ja ne sivellään vatkatulla kananmunalla. Kananmuna ei saa kuitenkaan valua leivonnaisten sivuille.

Kun kananmuna on hieman kuivunut, leivonnaiset asetetaan pellille tasaisin välein, niitä nostatetaan 40–45 minuuttia, ja sen jälkeen niitä paistetaan uunissa 220–240 °C:ssa 8–10 minuuttia. Tämän jälkeen leivonnaiset ovat valmiita.

Pogácsa-leivonnaiset myydään irtotavarana tai esipakattuina.

1.7 Maataloustuotteen tai elintarvikkeen erityisluonne

"Tepertős pogácsan" erityisluonne johtuu seuraavista seikoista:

- raaka-aineet: ruskistetut silavakuutiot ja laardi
- erityinen taikinanvalmistustekniikka

— fyysikaaliset, kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet.

Erityisluonteen antavat raaka-aineena olevat ruskistetut silavakuutiot

”Tepertős pogácsan” erityisluonne johtuu aineksesta, joka jää jäljelle, kun hieman tai ei lainkaan lihaa sisältävää silavaa ruskistetaan. Ruskistettujen silavakuutioiden valkuaisainepitoisuus on 12–13 prosenttia ja rasvapitoisuus 82–84 prosenttia. Tuotteen rasvapitoisuudesta vähintään 60 prosenttia on peräisin ruskistetuista silavakuutioista.

Erityinen taikinanvalmistustekniikka

Ruskistettujen silavakuutioiden käyttö mahdollistaa murean muunnelman lisäksi erityisen lehtevän muunnelman valmistuksen. Samalla korkea rasvapitoisuus vaatii erityisen viileän taikinan, jonka lämpötila on 24–26 °C.

Fyysikaaliset, kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet

Koska valmistuksessa käytetään ruskistettuja silavakuutioita ja laardia, ”Tepertős pogácsan” rasvapitoisuus on 20–30 prosenttia. Tämän vuoksi ”pogácsan” ravintoarvo on korkeampi, se kuivuu hitaammin ja säilyy kauemmin kuin muut samaan luokkaan kuuluvat tuotteet.

1.8 Maataloustuotteen tai elintarvikkeen perinteinen luonne

Sanaa ”pogácsa” käytettiin ensimmäisen kerran vuoden 1395 tienoilla. Alun perin se merkitsi tuhkassa/hiilloksella paistettua litteää leipää. Unkarilaisissa kansansaduissa sitä ryhdyttiin nimeämään ”tuhkassa paistetuksi pogácsaksi”. Tällaista litteää leipää nimitettiin 1600-luvulle saakka ”pogácsa-leiväksi” ja sitä syötiin leivän tavoin. Nykyisin tunnettu pienempi lieriömäinen muoto yleistyi Unkarissa myöhäisellä keskiajalla talonpoikaiskeittiön yleisimpänä leivonnaisena, jota valmistettiin erilaisina muunnelmina, ja sen suosio on säilynyt nykypäivään saakka.

”Tepertős pogácsan” kehittyminen on sen ansiota, että ensinnäkin tavaksi tuli valmistaa laardia silavaa sulattamalla ja toiseksi ruskistetuista silavakuutioista tuli jokapäiväistä ruokaa. Vuodelta 1770 peräisin olevan, somogyläisen keskiaatelistoon kuuluvan perheen taloudenhoitoa koskevan kuvauksen perusteella ruskistettuja silavakuutioita valmistettiin 1700-luvulta lähtien aatelisissa perheissä. Tätä tukee myös se, että rasvapurkkeja ruvetaan mainitsemaan aatelisten perheiden perunkirjoissa Unkarin suurella tasangolla eli Alföldillä 1700-luvulta lähtien. (Cegléd 1850–1900. Ceglédi Kossuth -museon julkaisu, Cegléd, 1988, s. 28, 30. Szűcs). Sianlihanjalostuksessa silavan ruskistaminen ja sen myötä laardin käyttö elintarvikkeena todennäköisesti yleistyivät talonpoikien keskuudessa 1800-luvulta tai sen puolivälistä alkaen. Tämän voi päätellä siitä, että rasvapurkkeja on kirjattu jo 1850-luvulla talonpoikien kirjanpitoon Tonavan ja Tiszan välisellä alueella.

Ruskistettuja silavakuutioita käytettiin Keski-Tiszan seudulla suullisen kansanperinteen mukaan 1800- ja 1900-lukujen vaihteessa talonpoikien keskuudessa saippuan valmistukseen. Ravinnoksi niitä ruvettiin käyttämään vähitellen. Sianteurastuksen jälkeen paistettiin leivonnaisia, joissa yleensä oli tuoreita nahattomia ruskistettuja pieniä silavakuutioita. Suurella 1930-luvulla valmistuneessa kansantieteellisessä kokoomateoksessa todetaan, että pogácsa-leivonnainen valmistetaan nostatetusta tai nostattamattomasta vehnäjauhotaikinasta, joka maustetaan – muiden aineiden ohella – ruskistetuilla silavakuutioilla (Bátky Zs.: Táplálkozás. Teoksessa ”A magyarság néprajza”, Budapest, 1933, s. 100). Niinpä voidaankin sanoa, että 1900-luvun alussa oli jo tavallista maustaa nostatettu taikina ruskistetulla silavalla.

”Tepertős pogácsalla” on nykyisinkin tärkeä rooli päivittäisessä ravinnossa. Näitä leivonnaisia tarjotaan ravitsevien keittojen (gulassikeitto, papukeitto) jälkeen toisena ruokalajina. Niitä tarjotaan vieraille kokouksissa ja konferensseissa. Perhepiirissä niitä tarjotaan mielellään erilaisissa juhlissa (hätät, ristiäiset) ja juhlapyhinä, kuten jouluna ja pääsiäisenä. Maaseutumatkailussa niitä tarjotaan usein viinin kanssa pikkupurtavana. (Hagyományok Ízek Régiók, I nidos, s. 145–147.)

Tuotteen tunnettuutta osoittavat lukuisat keittokirjat 1880-luvulta nykypäivään saakka: Dobos C. József: Magyar-Francia szakácskönyv. s. 784–785, 1881; Rozsnyai Károly: Legújabb nagy házi cukrászat. s. 350, 1905; Kincses Váncza receptkönyv. s. 21, 1920; Az Új idők második receptkönyve, s. 182, 1934; Hajdú Ernőné: Jaj, mit főzzek, s. 73, 1941; Rudnay János: A magyar cukrászat remekei, s. 89, 1973.

1.9 Erityisluonnetta koskevat vähimmäisvaatimukset ja tarkastusmenettely

Erityisluonne	Vähimmäisvaatimukset	Tarkastusmenettely ja -tiheys
Rasvapitoisuus	— 20–30 % (laskettuna kuiva-aineesta) — ainoastaan laardin käyttö on sallittu	Eritelmän 3.5. kohdan mukaisesti laboratoriossa kahdesti vuodessa.
Ruskistetuista silavakuutioista valmistettu tahna	— käytetään ruskistettuja silavakuutioita — käytetään nahattomia ruskistettuja silavakuutioita	Tuoteasiakirjojen tai valmistusohjeen perusteella, eräkohtaisesti dokumentoituna.
Ainekset	— eritelmän 3.6 kohdan mukaisesti (ruskistettut silavakuutiot, laardi, vehnä jauho, kananmuna, keltuainen, maito, hiiva, valkoviini tai etikka, hapankerma, suola ja pippuri)	Tuoteasiakirjojen tai valmistusohjeen perusteella, eräkohtaisesti dokumentoituna.
Lopputuotteen aistinvaraiset ominaisuudet (sisus, maku, aromi)	— murea tai lehtävä rakenne — ruskistettuja silavakuutioita muistuttava, hieman pippurinen aromi ja maku	Aistinvarainen testaus joka työvuorossa.

2. Eritelmän noudattamisen tarkastamisesta vastaavat viranomaiset tai elimet

2.1 Nimi ja osoite

Nimi: Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ, Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság (Maatalouden keskusvirasto – elintarvike- ja rehuturvallisuudesta vastaava osasto)

Osoite: Mester u. 81, 1095 Budapest

Puhelin: 456-30-10

Faksi: —

Sähköpostiosoite: oevi@oai.hu

☒ Julkinen ☐ Yksityinen

2.2 Viranomaisen tai elimen erityistehtävät

Tarkastusviranomaisen valvoo, että tuotteet täyttävät kaikki eritelmässä esitetyt vaatimukset.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1145/2013,**annettu 13 päivänä marraskuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	44,1
	MA	42,2
	MK	28,7
	ZZ	38,3
0707 00 05	AL	40,0
	MK	56,9
	TR	132,8
	ZZ	76,6
0709 93 10	MA	85,3
	TR	166,5
	ZZ	125,9
0805 20 10	MA	66,6
	ZA	148,2
	ZZ	107,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	PE	125,0
	SZ	56,1
	TR	78,8
	ZA	157,1
	ZZ	104,3
0805 50 10	TR	68,6
	ZA	74,0
	ZZ	71,3
0806 10 10	BR	251,7
	LB	239,8
	PE	322,3
	TR	167,2
	US	340,0
	ZZ	264,2
0808 10 80	BA	64,2
	NZ	131,4
	US	142,2
	ZA	178,9
	ZZ	129,2
0808 30 90	CN	65,8
	TR	114,2
	ZZ	90,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,

zoonoottisten ja indikaattoribakteerien mikrobilääkeresistenssin seurannasta ja raportoinnista

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7145)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/652/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

keskeistä tointa, mukaan luettuna mikrobilääkeresistenssin tehostetut seurantajärjestelmät.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurannasta, neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 92/117/ETY kumoamisesta 17 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/99/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan ja 9 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2003/99/EY mukaan jäsenvaltioiden on huolehdittava, että seurannalla saadaan vertailukelpoiset tiedot zoonoosien aiheuttajien ja muiden taudinaiheuttajien – sikäli kuin ne ovat vaaraksi kansanterveydelle – mikrobilääkeresistenssin esiintymisestä.
- (2) Direktiivissä 2003/99/EY säädetään lisäksi, että jäsenvaltioiden on arvioitava mikrobilääkeresistenssin suuntauksia ja lähteitä alueellaan ja toimitettava komissiolle vuosittain kertomus, jossa annetaan kyseisen direktiivin mukaisesti kerätyt tiedot.
- (3) Komissio ehdottaa 15 päivänä marraskuuta 2011 Euroopan parlamentille ja neuvostolle antamassaan tiedonannossa ”Toimintasuunnitelma mikrobilääkeresistenssin aiheuttamien kasvavien uhkien torjumiseksi”⁽²⁾, että mikrobilääkeresistenssin torjumiseksi otetaan käyttöön viisivuotinen toimintasuunnitelma, jonka perustana on 12

- (4) Neuvosto kehottaa komissiota 22 päivänä kesäkuuta 2012 antamissaan päätelmissä mikrobilääkeresistenssin vaikutuksista ihmisten terveyden alalla ja eläinten terveyden alalla – ”Yksi terveys” -näkökulma⁽³⁾ toteuttamaan 15 päivänä marraskuuta 2011 annetun komission tiedonannon edellyttämiä jatkotoimia konkreettisilla aloitteilla tiedonannon sisältämien 12 toimen täytäntöön panemiseksi ja tekemään tiivistä yhteistyötä Euroopan tautien ehkäisy- ja -valvontakeskuksen (ECDC), Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) ja Euroopan lääkeviraston (EMA) kanssa, jotta mikrobilääkeresistenssin esiintymistä ihmisissä, eläimissä ja elintarvikkeissa voidaan paremmin arvioida unionissa.

- (5) Parlamentti hyväksyi täysistunnossaan 11 päivänä joulukuuta 2012 mietinnön mikrobihaasteista – Mikrobilääkeresistenssin aiheuttamat kasvavat uhat⁽⁴⁾. Mietinnössä parlamentti pitää myönteisenä komission viisivuotista toimintasuunnitelmaa mikrobilääkeresistenssin torjumiseksi ja katsoo, että toimintasuunnitelmassa suositellut toimenpiteet olisi toteutettava mahdollisimman pian. Parlamentti kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita erityisesti pyrkimään tiiviimpään yhteistyöhön ja koordinointiin mikrobilääkkeille vastustuskykyisten patogeenisten bakteerien varhaiseksi havaitsemiseksi, niistä varoittamiseksi ja koordinoitujen toimenpiteiden toteuttamiseksi niin ihmisten, eläinten, kalojen kuin elintarvikkeiden osalta, jotta mikrobilääkeresistenssin laajuutta ja lisääntymistä voidaan jatkuvasti seurata.

- (6) FAO:n ja WHO:n elintarvikestandardeja koskevan yhteisohjelman puitteissa Codex Alimentarius -komissio hyväksyi Genevessä järjestetyssä 34. kokouksessaan elintarvikeperäisen mikrobilääkeresistenssin riskianalyysia koskevat ohjeet (Guidelines for the Risk Analysis of Foodborne Antimicrobial Resistance)⁽⁵⁾, joissa mikrobilääkeresistenssiä pidetään maailmanlaajuisesti vakavana ongelmana

⁽¹⁾ EUVL L 325, 12.12.2003, s. 31.

⁽²⁾ KOM(2011) 748 lopullinen.

⁽³⁾ EUVL C 211, 18.7.2012, s. 2.

⁽⁴⁾ EUVL C 77 E, 15.3.2013, s. 20.

⁽⁵⁾ CAC/GL 77–2011.

kansanterveydelle ja elintarvikkeiden turvallisuudelle. Mikrobilääkkeiden käyttö elintarviketuotantoon käytettävillä eläimillä ja viljelykasveissa on potentiaalisesti merkittävä riskitekijä mikrobilääkeresistenttien mikro-organismien ja resistenssitekijöiden valikoitumisessa ja leviämässä eläimistä ja viljelykasveista elintarvikkeiden välityksellä ihmisiin.

- (7) Codexin ohjeissa päätellään muun muassa, että elintarvikkeperäisen mikrobilääkeresistenssin esiintymisen seurantaohjelmista saadaan hyödyllistä tietoa kaikkiin mikrobilääkeresistenssiä koskevan riskianalyysin osiin. Seurantaohjelmien menetelmien olisi oltava kansainvälisesti yhdenmukaistettuja niin pitkälti kuin se on mahdollista. Tietojen vertailukelpoisuuden varmistamiseksi on olennaisen tärkeää käyttää standardoituja ja validoituja mikrobilääkeherkkyyden testausmenetelmiä ja yhdenmukaistettuja tulkintaperusteita.
- (8) Maailman eläintautijärjestön (OIE) maaeläinten terveyttä koskevan säännösten⁽¹⁾ kansallisten mikrobilääkeresistenssin seuranta- ja valvontaohjelmien yhdenmukaistamista koskevassa 6.7 luvussa ("Harmonisation of National AMR Surveillance and Monitoring programmes") korostetaan mikrobilääkeresistenssin seurannan ja valvonnan tarvetta, jotta voidaan arvioida bakteerien mikrobilääkeresistenssin suuntaukset ja lähteet, havaita mikrobilääkeresistenssin uusien mekanismien ilmeneminen, tuottaa tietoa eläinten ja ihmisten terveydelle merkityksellisten riskien analyysistä varten, tarjota perusteet eläinten ja ihmisten terveyttä koskevan politiikan suosituksille ja tuottaa tietoa mikrobilääkkeiden määräämiskäytäntöjen arviointia ja harkittua käyttöä koskevia suosituksia varten.
- (9) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen antoi 9 päivänä heinäkuuta 2008 tieteellisen lausunnon elintarvikkeperäisestä mikrobilääkeresistenssistä biologisena vaarana⁽²⁾. Euroopan tautien ehkäisy- ja -valvontakeskus, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, Euroopan lääkevirasto ja kehittymässä olevia ja vastikään havaittuja terveystarpeita käsittelevä komission tiedekomitea (SCE-NIHR) julkaisivat 28 päivänä lokakuuta 2009 mikrobilääkeresistenssiä koskevan yhteisen tieteellisen lausunnon, jossa keskitytään ihmisten eläimistä ja elintarvikkeista saamiin tartuntoihin (zoonooseihin)⁽³⁾. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen antoi 5 päivänä maaliskuuta 2009 tieteellisen lausunnon, joka koski metisilliinille resistentin *Staphylococcus aureus* (MRSA) -bakteerin kansanterveyteen kohdistuvan merkityksen arviointia⁽⁴⁾.

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen antoi 7 päivänä heinäkuuta 2011 tieteellisen lausunnon, joka koski elintarvikkeissa ja elintarviketuotantoon käytettävissä eläimissä esiintyvien, laajakirjoisia beetalaktamaaseja (ESBL) ja/tai AmpC-beetalaktamaaseja (AmpC) tuottavien bakteerikantojen aiheuttamia riskejä kansanterveydelle⁽⁵⁾. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen antoi 3 päivänä lokakuuta 2011 teknisen raportin riskinarviointiin liittyvistä EFSA:n toimintamalleista mikrobilääkeresistenssin alalla; raportissa keskityttiin normaalimikrobistoon kuuluvien mikro-organismien⁽⁶⁾. Kun otetaan huomioon mikrobilääkeresistenssiin liittyvä kasvava kansanterveysongelma, kaikkien näiden lausuntojen ja raporttien tärkein päätelmä on se, että yhdenmukaistettujen menetelmien ja epidemiologisten raja-arvojen käyttö on tarpeen, jotta voidaan varmistaa tietojen vertailukelpoisuus eri ajankohtina jäsenvaltioiden tasolla ja helpottaa mikrobilääkeresistenssin esiintymisen vertailua jäsenvaltioiden välillä.

- (10) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen julkaisi 14 päivänä kesäkuuta 2012 tieteellisen raportin elintarvikkeiden välityksellä tarttuvan *Salmonellan*, *kampylobakteerin*, indikaattoribakteeri *Escherichia coli* ja *Enterococcus* spp:n mikrobilääkeresistenssin yhdenmukaistetun seurannan ja raportoinnin teknisistä eritelmistä⁽⁷⁾. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen julkaisi 5 päivänä lokakuuta 2012 tieteellisen raportin elintarviketuotantoon käytettävissä eläimissä ja elintarvikkeissa esiintyvän metisilliinille resistentin *Staphylococcus aureus* (MRSA) -bakteerin yhdenmukaistetun seurannan ja raportoinnin teknisistä eritelmistä⁽⁸⁾. Näissä tieteellisissä raporteissa suositellaan yksityiskohtaisia sääntöjä elintarviketuotantoon käytettävissä eläimissä ja elintarvikkeissa esiintyvien mikrobilääkeresistenttien mikro-organismien yhdenmukaistettuun seurantaan ja raportointiin, erityisesti seurattavien mikro-organismien, mikro-organismien isolaattien alkuperän, testattavien isolaattien määrän, käytettävien mikrobilääkeherkkyydestien, MRSA-bakteerin ja ESBL- ja AmpC-entsyymejä tuottavien bakteerien erityisseurannan sekä tietojen keruun ja raportoinnin osalta. Euroopan tautien ehkäisy- ja -valvontakeskuksen osallistumisella tähän työhön varmistetaan elintarviketuotantoon käytettävien eläimiin, elintarvikkeisiin ja ihmisiin liittyvien tietojen vertailu.
- (11) Määritettäessä mikrobilääkeresistenssin yhdenmukaistetun seurannan ja raportoinnin piiriin otettavien bakteerilajien, elintarviketuotantoon käytettävien eläinten ja elintarvikkeiden yhdistelmiä on mainituissa raporteissa ja lausunnoissa esitettyjen havaintojen mukaisesti tärkeää priorisoida kansanterveyden kannalta olennaisimmat yhdistelmät. Jotta seurannasta aiheutuva rasite voidaan minimoida, sitä varten olisi johdettava mahdollisimman paljon

⁽¹⁾ <http://www.oie.int>

⁽²⁾ EFSA Journal (2008) 765, 1–87.

⁽³⁾ EFSA Journal (2009) 7(11):1372.

⁽⁴⁾ EFSA Journal (2009) 993, 1–73.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2011;9(8):2322.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2011;9(10):196.

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2012;10(6):2742.

⁽⁸⁾ EFSA Journal 2012;10(10):2897.

tietoa voimassa olevien kansallisten valvontaohjelmien yhteydessä kerätyistä biologisista näytteistä tai isolaateista.

- (12) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) n:o 2160/2003 ⁽¹⁾ säädetään, että jäsenvaltioiden on vahvistettava kansalliset valvontaohjelmat, joihin on sisällyttävä näytteenotto *Salmonella* spp. -bakteerin testausta varten elintarvikeketjun eri vaiheissa. Komission asetuksessa (EY) N:o 2073/2005 ⁽²⁾ säädetään tietyistä mikro-organismeista koskevista mikrobiologisista vaatimuksista ja säännöistä, joita elintarvikealan toimijoiden on noudatettava. Toimivaltaisen viranomaisen on erityisesti varmistettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 ⁽³⁾ mukaisesti, että elintarvikealan toimijat noudattavat sääntöjä ja vaatimuksia, joista kyseisessä asetuksessa on säädetty. *Salmonella* spp. -bakteerin mikrobiolääkeresistenssin seurannassa olisi keskityttävä isolaatteihin, jotka on saatu kansallisten valvontaohjelmien puitteissa ja toimivaltaisen viranomaisen asetuksen (EY) N:o 2073/2005 1 artiklan mukaisesti suorittaman testauksen ja vaatimustenmukaisuuden todentamisen yhteydessä.

- (13) Komission päätöksessä 2007/407/EY ⁽⁴⁾ vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat jäsenvaltioiden suorittamaa, siipikarjassa, kalkkunoissa ja teurassioissa esiintyvän *Salmonella* spp. -bakteerin mikrobiolääkeresistenssin seuranta vuosina 2007–2012. Tällaista yhdenmukaistettua seuranta olisi jatkettava kehityssuuntien seuraamiseksi ja se olisi laajennettava koskemaan mikrobiolääkeresistenssiä muissa patogeeneissä ja indikaattoribakteereissa ottaen huomioon kasvavan kansanterveyttä koskevan huolen, joka liittyy näiden mikro-organismien merkitykseen tieteellisissä lausunnoissa tarkoitetun yleisen mikrobiolääkeresistenssiriskin kannalta. Direktiivin 2003/99/EY 7 ja 9 artiklan mukaisessa seurannassa ja raportoinnissa olisi sen vuoksi noudatettava mikrobiolääkeresistenssin yhdenmukaistettua seuranta ja raportointia koskevia teknisiä vaatimuksia, joissa otetaan huomioon Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen raporteissa esitetyt suositukset.

- (14) Unionin lainsäädännön selkeyden vuoksi päätös 2007/407/EY olisi kumottava.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta (EUVL L 325, 12.12.2003, s. 1).

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 2073/2005, annettu 15 päivänä marraskuuta 2005, elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista (EUVL L 338, 22.12.2005, s. 1).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 882/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritettua virallisesta valvonnasta (EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Komission päätös 2007/407/EY, tehty 12 päivänä kesäkuuta 2007, siipikarjassa ja sioissa esiintyvän Salmonellan mikrobiolääkeresistenssin yhdenmukaistetusta seurannasta (EUVL L 153, 14.6.2007, s. 26).

- (15) Jotta jäsenvaltiot voivat valmistautua ja jotta voidaan helpottaa tässä päätöksessä säädetyn seurannan ja raportoinnin suunnittelua, tätä päätöstä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen.

- (16) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

1. Tässä päätöksessä vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt mikrobiolääkeresistenssin yhdenmukaistettuun seurantaan ja raportointiin, jotka jäsenvaltioiden on toteutettava direktiivin 2003/99/EY 7 artiklan 3 kohdan ja 9 artiklan 1 kohdan ja sen liitteessä II olevan B osan ja liitteen IV mukaisesti.

Seurannan ja raportoinnin on katettava seuraavat tietyistä elintarviketuotantoon käytettävistä eläinpopulaatioista ja tietyistä elintarvikkeista otetuista näytteistä saadut bakteerit:

a) *Salmonella* spp.;

b) *Campylobacter jejuni* ja *Campylobacter coli* (*C. jejuni* ja *C. coli*);

c) Indikaattoribakteeri *Escherichia coli* (*E. coli*);

d) Indikaattoribakteeri *Enterococcus faecalis* ja *Enterococcus faecium* (*E. faecalis* ja *E. faecium*).

2. Tässä päätöksessä vahvistetaan erityiset vaatimukset yhdenmukaistettuun seurantaan ja raportointiin, jotka koskevat tietyissä elintarviketuotantoon käytettävissä eläinpopulaatioissa ja tietyissä elintarvikkeissa seuraavia entsyymejä tuottavia *Salmonella* spp.- ja *E. coli* -bakteereja:

- a) Laajakirjoiset beetalaktamaasit (ESBL);
- b) AmpC-beetalaktamaasit (AmpC);
- c) Karbapenemaasit.

2 artikla

Jäsenvaltioiden otantakehikko ja isolaattien keruu

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava liitteessä olevassa A osassa esitettyjen teknisten vaatimusten mukaisesti suoritettava näytteenotto mikrobilääkeresistenssin seurantaa varten.

2. Jäsenvaltioiden on kerättävä seuraavien bakteerien edustavia isolaatteja liitteessä olevassa A osassa esitettyjen teknisten vaatimusten mukaisesti:

- a) *Salmonella* spp.;
- b) *C. jejuni*;
- c) Indikaattoribakteeri *E. coli* ja
- d) ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavat *Salmonella* spp. ja *E. coli*.

3. Jäsenvaltiot voivat kerätä seuraavien bakteerien edustavia isolaatteja edellyttäen, että ne suorittavat keruun liitteessä olevassa A osassa esitettyjen teknisten vaatimusten mukaisesti:

- a) *C. coli*;
- b) Indikaattoribakteeri *E. faecalis* ja *E. faecium*.

3 artikla

Elintarvikealan toimijoiden keräämät *Salmonella* spp:n isolaatit

Jos bakteerien vähäisen esiintyvyyden tai epidemiologisten yksiköiden vähäisen määrän vuoksi jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen virallisen valvonnan yhteydessä liitteessä olevan A osan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti keräämien *Salmonella*

spp. -isolaattien määrä ei saavuta mikrobilääkeherkkyydestä varten vaadittavaa isolaattien vähimmäismäärää, toimivaltainen viranomainen voi käyttää elintarvikealan toimijoiden keräämiä isolaatteja edellyttäen, että elintarvikealan toimijat ovat saaneet kyseiset isolaatit seuraavien säännösten mukaisesti:

- a) asetuksen (EY) N:o 2160/2003 5 artiklassa säädetty kansallinen valvontaohjelma;
- b) asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I olevan 2 luvun 2.1.3, 2.1.4 ja 2.1.5 kohdassa säädetty prosessin hygieniavaatimukset.

4 artikla

Kansallisten vertailulaboratorioiden tekemät analyysit

1. Mikrobilääkeresistenssiä varten nimettyjen kansallisten vertailulaboratorioiden on tehtävä seuraavat analyysit:

- a) liitteessä olevan A osan 2 ja 3 kohdassa vahvistettu isolaattien mikrobilääkeherkkyyden testaus;
- b) liitteessä olevan A osan 4 kohdassa vahvistettu ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavien *Salmonella* spp.- ja *E. coli* -bakteerin erityisseuranta.

2. Toimivaltainen viranomainen voi asetuksen (EY) N:o 882/2004 12 artiklan mukaisesti nimetä muita laboratorioita kuin mikrobilääkeresistenssiä varten nimettyjä kansallisia vertailulaboratorioita suorittamaan 1 kohdassa säädettyjä analyyskejä.

5 artikla

Arviointi ja raportointi

Jäsenvaltioiden on arvioitava 2 ja 3 artiklassa säädetyn mikrobilääkeresistenssiä koskevan seurannan tulokset ja sisällytettävä kyseinen arviointi direktiivin 2003/99/EY 9 artiklan 1 kohdassa säädettyyn kertomukseen zoonosien, niiden aiheuttajien ja mikrobilääkeresistenssin suuntauksista ja lähteistä.

6 artikla

Tietojen julkaiseminen ja luottamuksellisuus

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen julkaisee direktiivin 2003/99/EY 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti kansalliset isolaatteihin perustuvat kvantitatiiviset mikrobilääkeresistenssitiedot ja 4 artiklan mukaisten analyysien raportoidut tulokset.

7 artikla

Kumoaminen

Kumotaan päätös 2007/407/EY.

8 artikla

Soveltaminen

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

9 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Tonio BORG

Komission jäsen

LIITE

TEKNISET VAATIMUKSET

A OSA

OTANTAKEHIKKO JA ANALYSOINTI

1. Isolaattien alkuperä

Jäsenvaltioiden on kerättävä edustavat isolaatit mikrobilääkeresistenssin seurantaa varten vähintään seuraavista eläinpopulaatioista ja elintarvikeryhmistä:

a) *Salmonella* spp. -isolaatit seuraavista:

- i) jokainen munivien kanojen, broilerin ja teuraskalkkunoiden populaatio, josta on otettu näytteet asetuksen (EY) N:o 2160/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettujen kansallisten valvontaohjelmien puitteissa;
- ii) sekä broilerin että teuraskalkkunoiden ruhot, joista on otettu näytteet testausta ja vaatimustenmukaisuuden todentamista varten asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I olevan 2 luvun 2.1.5 kohdan mukaisesti;
- iii) lihotussikojen ruhot, joista on otettu näytteet testausta ja vaatimustenmukaisuuden todentamista varten asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I olevan 2 luvun 2.1.4 kohdan mukaisesti;
- iv) alle vuoden ikäisten nautaeläinten ruhot, joista on otettu näytteet testausta ja vaatimustenmukaisuuden todentamista varten asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I olevan 2 luvun 2.1.3 kohdan mukaisesti, jos näiden nautaeläinten lihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa.

b) Sellaisista umpisuolinäytteistä saadut *C. jejuni* -isolaatit, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä broilereista ja teuraskalkkunoista, jos kalkkunanlihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa.c) Indikaattoribakteeri *E. coli* isolaatit seuraavista:

- i) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä broilereista sekä teuraskalkkunoista, jos kalkkunanlihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa;
- ii) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä lihotussioista sekä alle vuoden ikäisistä nautaeläimistä, jos näiden nautaeläinten lihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa.

d) ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottava *E. coli* seuraavista:

- i) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä broilereista sekä teuraskalkkunoista, jos kalkkunanlihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa;
- ii) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä lihotussioista sekä alle vuoden ikäisistä nautaeläimistä, jos näiden nautaeläinten lihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa.
- iii) vähittäismyyntivaiheessa kerätyt näytteet tuoreesta broilerinlihasta, sianlihasta ja naudanlihasta.

e) Jos jäsenvaltio päättää testata *C. coli* -bakteerin 2 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti, isolaatit seuraavista:

- i) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä broilereista;
- ii) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä lihotussioista.

f) Jos jäsenvaltio päättää testata *E. faecalis* ja *E. faecium* -bakteerit 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti, isolaatit seuraavista:

- i) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä broilereista sekä teuraskalkkunoista, jos kalkkunanlihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa;
- ii) umpisuolinäytteet, jotka on kerätty teurastuksen yhteydessä lihotussioista sekä alle vuoden ikäisistä nautaeläimistä, jos näiden nautaeläinten lihan tuotanto kyseisessä jäsenvaltiossa on yli 10 000 tonnia teurastettua lihaa vuodessa.

Toimivaltainen viranomainen voi vapaaehtoisesti testata mikrobilääkeresistenssin varalta isolaatit, jotka jäsenvaltio on saanut muista kuin a–f alakohdassa tarkoitetuista lähteistä, ja pitää ne erillisinä antaessaan liitteessä olevan B osan 2 kohdan mukaisen raportin. Suoritettaessa tällaista mikrobilääkeresistenssin testausta on kuitenkin sovellettava 3, 4 ja 5 kohdan teknisiä vaatimuksia.

2. Näytteenottotiheys, otoksen koko ja otanta-asetelma

2.1 Näytteenottotiheys

Jäsenvaltioiden on toteutettava joka toinen vuosi 2–4 artiklassa säädetyt näytteenotto ja -keruu ja mikrobilääkeherkkyyden testaus kunkin tämän osan 1 kohdassa luetellun bakteerilajin ja eläinpopulaation tai elintarvikeryhmän yhdistelmää edustavan näytetyypin osalta sekä ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavien *Salmonella* spp.- ja *E. coli* -bakteerien erityisseuranta tämän osan 4 kohdan mukaisesti ja noudattaen seuraavaa vuorottelujärjestelmää:

a) Vuosina 2014, 2016, 2018 ja 2020 munivien kanojen, broilerin ja niistä saatavan tuoreen lihan sekä teuraskalkkunoiden osalta. Jäljempänä olevan 4.1 kohdan mukainen ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavan indikaattoribakteeri *E. coli* n erityisseuranta ei kuitenkaan ole pakollista vuonna 2014;

b) Vuosina 2015, 2017 ja 2019 sikojen, alle vuoden ikäisten nautaeläinten, sianlihan ja naudanlihan osalta.

2.2 Otoksen koko

Jäsenvaltioiden on suoritettava mikrobilääkeherkkyystestaus 170 isolaatille kunkin tämän osan 1 kohdan a, b, c, e ja f alakohdassa luetellun bakteerilajin ja eläinpopulaation tai elintarvikeryhmän yhdistelmää edustavan näytetyypin osalta. Kuitenkin niissä jäsenvaltioissa, joissa siipikarjanlihaa teurastetaan alle 100 000 tonnia vuodessa ja sianlihaa alle 100 000 tonnia vuodessa ⁽¹⁾, on testattava 170 isolaatin sijasta 85 isolaattia kutakin yksittäistä yhdistelmää kohden.

Niissä jäsenvaltioissa, joissa on jonakin vuonna saatavilla suurempi määrä isolaatteja joidenkin 1 kohdan a, b, c, e ja f alakohdassa lueteltujen bakteerilajin ja eläinpopulaation tai elintarvikeryhmän yhdistelmiä edustavien näytetyppien osalta, mikrobilääkeherkkyystestit on tehtävä kaikille isolaateille tai edustavalle satunnaisotokselle, joka on yhtä suuri tai suurempi kuin ensimmäisen kohdan mukaisesti vaadittu isolaattien määrä.

Niissä jäsenvaltioissa, joissa bakteerien vähäisen esiintyvyyden tai epidemiologisten yksiköiden vähäisen määrän vuoksi ei jonain vuonna saavuteta ensimmäisen kohdan mukaisesti vaadittua isolaattien määrää joidenkin 1 kohdan a, b, c, e ja f alakohdassa lueteltujen bakteerilajin ja eläinpopulaation tai elintarvikeryhmän yhdistelmiä edustavien näytetyppien osalta, mikrobilääkeherkkyystestit on tehtävä kaikille seurantajakson lopussa saatavilla oleville isolaateille.

Jäsenvaltioiden on 4.1 kohdan mukaista ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavan indikaattoribakteeri *E. coli* n erityisseurantaa varten analysoitava 300 näytettä kustakin 1 kohdan d alakohdassa luetellusta eläinpopulaatiosta ja elintarvikeryhmästä. Kuitenkin niissä jäsenvaltioissa, joissa siipikarjanlihaa teurastetaan alle 100 000 tonnia vuodessa, sianlihaa alle 100 000 tonnia vuodessa ja naudanlihaa alle 50 000 tonnia vuodessa ⁽²⁾, on testattava 300 isolaatin sijasta 150 isolaattia kutakin yksittäistä yhdistelmää kohden.

⁽¹⁾ Eurostatin viimeisimpien saatavilla olevien tietojen mukaan (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

2.3 Otanta-asetelma

Mikrobilääkeherkkyydestestauksessa 2 artiklan mukaisesti käytettävien isolaattien on oltava valvontaohjelmien yhteydessä satunnaisotannalla saatuja. Mainitussa 2 artiklassa tarkoitettujen bakteeri-isolaattien on oltava peräisin satunnaisesti valituista epidemiologisista yksiköistä tai niiden on oltava teurastamoissa satunnaisesti valittuja. Jos sairasta eläimistä otetaan näytteitä, mikrobilääkeherkkyydestien tulos on esitettävä erillisenä B osan 2 kohdassa tarkoitettua raportissa.

Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava näytteenottojärjestelyn satunnaistaminen ja moitteeton toteuttaminen.

Jos näytteitä otetaan teurastamoissa A osan 1 kohdan mukaisesti, näytteenotto on suoritettava teurastamoissa, joissa käsitellään vähintään 60 prosenttia kyseessä olevan jäsenvaltion kyseisestä kotieläinpopulaatiosta, alkaen niistä teurastamoista, joiden kapasiteetti on suurin.

Tässä päätöksessä säädettyyn seurantaan saa ottaa enintään yhden isolaatin bakteerilajia kohti vuodessa samasta epidemiologisesta yksiköstä. Munivien kanojen, broilerin ja teuraskalkkunoiden epidemiologinen yksikkö on parvi. Lihaskojen ja alle vuoden ikäisten nautaeläinten epidemiologinen yksikkö on maatila.

2.3.1 Teurastuksen yhteydessä otettavien näytteiden edustava otanta

Satunnaisotantasuunnitelma on ositettava teurastamoittain siten, että kotieläimistä otettavien näytteiden määrä teurastamoa kohden määritetään suhteessa teurastamon vuotuisen tuotantomäärään.

Teurastuksen yhteydessä tehtävä näytteenotto on ajoitettava tasaisesti vuoden jokaiseen kuukauteen, jotta katetaan eri vuodenaikat.

Vain yksi edustava näyte umpisuolen sisältöä, joka on saatu yhdestä tai useammasta ruhosta, yhtä epidemiologista yksikköä kohti otetaan koottavaan aineiston mukaan. Muutoin näytteenoton on perustuttava satunnaisotantaan kunkin kuukauden näytteenottopäivien osalta sekä sen osalta, mistä eristä näytteet otetaan valittuna otantapäivänä.

Edellä olevan A osan 1 kohdan a, b, c, e, ja f alakohdan mukaisesti kerättävien biologisten näytteiden lukumäärä on määritettävä siten, että seurannan kohteena olevien bakteerilajien esiintyvyys otetaan huomioon vaaditussa isolaattien määrässä.

2.3.2 *Salmonella* spp. -bakteerin kansallisten valvontaohjelmien yhteydessä ja asetuksen (EY) N:o 2073/2005 puitteissa kerättävien edustavien *Salmonella* spp. -isolaattien keruu asianomaisista eläinpopulaatioista

Mikrobilääkeherkkyyden testaus suoritetaan enintään yhdelle isolaatille salmonellaserovaria kohti vuodessa samasta epidemiologisesta yksiköstä.

Jos jäsenvaltiossa eläinpopulaatiota kohti saatavilla oleva vuosittainen *Salmonella*-isolaattien lukumäärä on suurempi kuin 2.2 kohdan mukaisesti edellytetty isolaattien määrä, jäsenvaltiossa vuosittain saatavilla olevasta isolaattijoukosta on satunnaisotannalla valittava vähintään 170 tai 85 isolaattia siten, että varmistetaan maantieteellinen edustavuus ja näytteenottopäivien tasainen jakautuminen kautta vuoden. Vastaavasti jos *Salmonella* esiintyy vain vähän, kaikille sen isolaateille on tehtävä herkkyydestit.

2.3.3 Näytteiden keruu vähittäismyyntivaiheessa

Jäsenvaltioiden on vähittäismyyntivaiheessa kerättävä satunnaisnäytteitä tuoreesta broilerinlihasta, sianlihasta ja naudanlihasta ilman kyseisten elintarvikkeiden alkuperään perustuvaa näytteiden esivalintaa.

3. Isolaattien mikrobilääkeherkkyyden testauksessa käytettävät mikrobilääkeaineet, epidemiologiset raja-arvot ja pitoisuusalueet

Jäsenvaltioiden on testattava mikrobilääkeaineet ja tulkittava tulokset käyttäen taulukoissa 1, 2 ja 3 vahvistettuja epidemiologisia raja-arvoja ja pitoisuusalueita bakteerien *Salmonella* spp., *C. coli* ja *C. jejuni* ja indikaattoribakteerien *E. coli*, *E. faecalis* ja *E. faecium* herkkyyden määrittämiseksi.

On käytettävä laimennusmenetelmiä, jotka vastaavat European Committee on Antimicrobial Susceptibility Testing -komitean (EUCAST) ja Clinical and Laboratory Standards Institute -laitoksen (CLSI) kuvaamia menetelmiä, jotka on hyväksytty kansainväliseksi vertailumenetelmäksi (ISO-standardi 20776-1:2006).

Taulukko 1

Mikrobilääkeresistenssin seurannassa käytettävä mikrobilääkeaineiden paneeli, EUCASTin resistenssin raja-arvot sekä pitoisuusalueet, jotka on testattava *Salmonella* spp. -bakteerin ja *E. coli* -indikaattoribakteerin osalta (ensimmäinen paneeli)

Mikrobilääkeaine	Laji	Mikrobilääkeresistenssin tulkinnan raja-arvot (mg/l)		Pitoisuusalue (mg/l) (kuoppien määrä suluissa)
		ECOFF ^(a)	Kliininen raja-arvo ^(b)	
Ampisilliini	<i>Salmonella</i>	> 8	> 8	1–64 (7)
	<i>E. coli</i>	> 8	> 8	
Kefotaksiimi	<i>Salmonella</i>	> 0,5	> 2	0,25–4 (5)
	<i>E. coli</i>	> 0,25	> 2	
Kefatsidiimi	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,5–8 (5)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 4	
Meropeneemi	<i>Salmonella</i>	> 0,125	> 8	0,03–16 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 8	
Nalidiksiinihappo	<i>Salmonella</i>	> 16	NA	4–128 (6)
	<i>E. coli</i>	> 16	NA	
Siprofloksasiini	<i>Salmonella</i>	> 0,064	> 1	0,015–8 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,064	> 1	
Tetrasykliini	<i>Salmonella</i>	> 8	NA	2–64 (6)
	<i>E. coli</i>	> 8	NA	
Kolistiini	<i>Salmonella</i>	> 2	> 2	1–16 (5)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 2	
Gentamisiini	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,5–32 (7)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 4	
Trimetopriimi	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,25–32 (8)
	<i>E. coli</i>	> 2	> 4	
Sulfametoksatsoli	<i>Salmonella</i>	NA	NA	8–1 024 (8)
	<i>E. coli</i>	> 64	NA	
Kloramfenikoli	<i>Salmonella</i>	> 16	> 8	8–128 (5)
	<i>E. coli</i>	> 16	> 8	
Atsitromysiini	<i>Salmonella</i>	NA	NA	2–64 (6)
	<i>E. coli</i>	NA	NA	
Tigesykliini	<i>Salmonella</i>	> 1 (*)	> 2 (*)	0,25–8 (6)
	<i>E. coli</i>	> 1	> 2	

^(a) EUCASTin epidemiologiset raja-arvot

^(b) EUCASTin kliiniset resistenssin raja-arvot

(*) Bakteerien *Salmonella* Enteritidis, Typhimurium, Typhi ja Paratyphi osalta saatavissa olevat EUCASTin tiedot

NA: ei saatavilla

Taulukko 2

Mikrobilääkeresistenssin seurannassa käytettävä mikrobilääkeaineiden paneeli, EUCASTin resistenssin raja-arvot ja pitoisuusalueet, jotka testataan bakteerien *C. jejuni* and *C. coli* osalta

Mikrobilääkeaine	Laji	Mikrobilääkeresistenssin tulkinnan raja-arvot (mg/l)		Pitoisuusalue (mg/l) (kuoppien määrä suluissa)
		ECOFF ^(a)	Kliininen raja-arvo ^(b)	
Erytromysiini	<i>C. jejuni</i>	> 4	> 4	1–128 (8)
	<i>C. coli</i>	> 8	> 8	
Siprofloksasiini	<i>C. jejuni</i>	> 0,5	> 0,5	0,12–16 (8)
	<i>C. coli</i>	> 0,5	> 0,5	
Tetrasykliini	<i>C. jejuni</i>	> 1	> 2	0,5–64 (8)
	<i>C. coli</i>	> 2	> 2	
Gentamisiini	<i>C. jejuni</i>	> 2	NA	0,12–16 (8)
	<i>C. coli</i>	> 2	NA	
Nalidiksiinihappo	<i>C. jejuni</i>	> 16	NA	1–64 (7)
	<i>C. coli</i>	> 16	NA	
Streptomysiini ^(c)	<i>C. jejuni</i>	> 4	NA	0,25–16 (7)
	<i>C. coli</i>	> 4	NA	

^(a) EUCASTin epidemiologiset raja-arvot

^(b) EUCASTin kliiniset resistenssin raja-arvot

^(c) Toimittaminen vapaaehtoisista

NA: ei saatavilla

Taulukko 3

Mikrobilääkeresistenssin seurannassa käytettävä mikrobilääkeaineiden paneeli, EUCASTin resistenssin raja-arvot ja pitoisuusalueet, jotka testataan bakteerien *C. jejuni* and *C. coli* osalta

Mikrobilääkeaine	Laji	Mikrobilääkeresistenssin tulkinnan raja-arvot (mg/l)		Pitoisuusalue (mg/l) (kuoppien määrä suluissa)
		ECOFF ^(a)	Kliininen raja-arvo ^(b)	
Gentamisiini	<i>E. faecalis</i>	> 32	NA	8–1 024 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 32	NA	
Kloramfenikoli	<i>E. faecalis</i>	> 32	NA	4–128 (6)
	<i>E. faecium</i>	> 32	NA	
Ampisilliini	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 8	0,5–64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 8	
Vankomysiini	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 4	1–128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 4	
Teikoplaniini	<i>E. faecalis</i>	> 2	> 2	0,5–64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 2	> 2	

Mikrobilääkeaine	Laji	Mikrobilääkeresistenssin tulkinnan raja-arvot (mg/l)		Pitoisuusalue (mg/l) (kuoppien määrä suluissa)
		ECOFF ^(a)	Kliininen raja-arvo ^(b)	
Erytromysiini	<i>E. faecalis</i>	> 4	NA	1–128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	NA	
Kinupristiini Dalfopristiini	<i>E. faecalis</i>	NA	NA	0,5–64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 1	> 4	
Tetrasykliini	<i>E. faecalis</i>	> 4	NA	1–128 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	NA	
Tigesykliini	<i>E. faecalis</i>	> 0,25	> 0,5	0,03–4 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 0,25	> 0,5	
Linetsolidi	<i>E. faecalis</i>	> 4	> 4	0,5–64 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	> 4	
Daptomysiini	<i>E. faecalis</i>	> 4	NA	0,25–32 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	NA	
Siprofloksasiini	<i>E. faecalis</i>	> 4	NA	0,12–16 (8)
	<i>E. faecium</i>	> 4	NA	

^(a) EUCASTin epidemiologiset raja-arvot

^(b) EUCASTin kliiniset resistenssin raja-arvot

NA: ei saatavilla

4. ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavien bakteerien *Salmonella* spp. ja *E. coli* erityis-seuranta

4.1 ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavan *E. coli* -bakteerin osoitusmenetelmä broilereista, teuraskalkkunoista, lihotussioista, alle vuoden ikäisistä nautaeläimistä ja tuoreesta broilerinlihasta, sianlihasta ja naudanlihasta

ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavaa *E. coli* -bakteeria sisältävien näytteiden osuuden arvioimiseksi umpisuolinäytteistä, jotka on kerätty tämän osan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti broilereista, teuraskalkkunoista, lihotussioista ja alle vuoden ikäisistä nautaeläimistä sekä tuoreesta broilerinlihasta, sianlihasta ja naudanlihasta, on sovellettava seuraavaa menetelmää.

ESBL- tai AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerien osoittaminen on aloitettava esirikastusvaiheella ja sen jälkeen siirrostuksella McConkey-agarille, joka sisältää kolmannen polven kefalosporiinia selektiivisenä pitoisuutena mikrobilääkeresistenssiä varten nimetyn Euroopan unionin vertailulaboratorion ⁽³⁾ yksityiskohtaisen standardoidun protokollan viimeisimmän version mukaisesti. Mikrobilaji *E. coli* osoitetaan asianmukaista menetelmää käyttäen.

Helpottaakseen ESBL-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin osoittamista jäsenvaltio voi epidemiologisten olosuhteiden perusteella päättää testata rinnakkain ylimääräistä selektiivistä maljaa, joka inhiboi AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin kasvua. Tätä mahdollisuutta käytettäessä AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin kasvua inhiboivan selektiivisen maljan tulokset on pidettävä erillään, kun ne raportoidaan B osan 2 kohdan mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat päättää osoittaa karbapenemaasia tuottavien mikro-organismien esiintymisen käyttämällä selektiivistä esirikastusta ja sen jälkeen selektiivistä maljausta karbapenemaasia sisältävällä elatusalustalla mikrobilääkeresistenssiä varten nimetyn Euroopan unionin vertailulaboratorion ⁽⁴⁾ yksityiskohtaisen standardoidun protokollan viimeisimmän version mukaisesti.

Yksi jokaisesta positiivisesta umpisuoli- ja lihanäytteestä saatu oletettu ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottava *E. coli* -isolaatti on testattava mikrobilääkeaineiden ensimmäisellä paneelilla taulukon 1 mukaisesti, jonka jälkeen isolaateille on tehtävä laajennettu herkkyystestaus 4.2 kohdan mukaisesti, jos ne ovat taulukossa 1 lueteltujen tulkintaperusteiden (epidemiologisten raja-arvojen) perusteella resistenttejä kefotaksiimille, keftatsidiimille tai meropenemille.

⁽³⁾ www.crl-ar.eu

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 3.

4.2 Kolmannen polven kefalosporiineille tai meropenemeille resistenteiksi osoittautuneiden *Salmonella* spp.- ja *E. coli* -isolaattien tarkempi luonnehdinta ja luokitus

Kaikki 4.1 kohdassa kuvatus selektiivisen maljauksen avulla osoitetut, oletetut ESBL- tai AmpC-entsyymiä tai karbapenemaasia tuottavat *E. coli* -isolaatit sekä kaikki ne satunnaisesti valitut *Salmonella* spp:n ja *E. coli* isolaatit, jotka ovat taulukon 1 mukaisella mikrobilääkeaineiden ensimmäisellä paneelilla testattaessa osoittautuneet resistentiksi kefotaksiimille, keftatsidiimille tai meropenemille, on testattava edelleen taulukon 4 mukaisella mikrobilääkeaineiden toisella paneelilla. Tämä paneeli sisältää ESBL- ja AmpC-entsyymien tuotannon osoittamiseksi kefoksitiinin, kefepiimin sekä kefotaksiimin ja keftatsidiimin synergiatestin klavunalaatin kanssa. Lisäksi toiseen paneeliin kuuluvat myös imipeneemi, meropenemi ja ertapeneemi, jotta oletetut karbapenemaasin tuottajat voidaan todentaa fenotyyppittäin.

Taulukko 4

Mikrobilääkeaineiden paneeli, EUCASTin epidemiologiset raja-arvot (ECOFF-arvot) ja kliiniset resistenssin raja-arvot ja pitoisuusalueet, joita on käytettävä ainoastaan niiden *Salmonella* spp:n ja indikaattoribakteeri *E. coli* isolaattien testaukseen, jotka ovat resistenttejä kefotaksiimille, keftatsidiimille tai meropenemille (toinen paneeli)

Mikrobilääkeaine	Laji	Mikrobilääkeresistenssin tulokinnan raja-arvot (mg/l)		Pitoisuusalue (mg/l) (kuoppien määrä suluissa)
		ECOFF ^(a)	Kliininen raja-arvo ^(b)	
Kefoksitiini	<i>Salmonella</i>	> 8	NA	0,5–64 (8)
	<i>E. coli</i>	> 8	NA	
Kefepiimi	<i>Salmonella</i>	NA	NA	0,06–32 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 4	
Kefotaksiimi + klavulaanihappo (*)	<i>Salmonella</i>	NA (**)	NA (**)	0,06–64 (11)
	<i>E. coli</i>	NA (**)	NA (**)	
Keftatsidiimi + klavulaanihappo (*)	<i>Salmonella</i>	NA (**)	NA (**)	0,125–128 (11)
	<i>E. coli</i>	NA (**)	NA (**)	
Meropenemi	<i>Salmonella</i>	> 0,125	> 8	0,03–16 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,125	> 8	
Temosilliini	<i>Salmonella</i>	NA	NA	0,5–64 (8)
	<i>E. coli</i>	NA	NA	
Imipeneemi	<i>Salmonella</i>	> 1	> 8	0,12–16 (8)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 8	
Ertapeneemi	<i>Salmonella</i>	> 0,06	> 1	0,015–2 (8)
	<i>E. coli</i>	> 0,06	> 1	
Kefotaksiimi	<i>Salmonella</i>	> 0,5	> 2	0,25–64 (9)
	<i>E. coli</i>	> 0,25	> 2	
Keftatsidiimi	<i>Salmonella</i>	> 2	> 4	0,25–128 (10)
	<i>E. coli</i>	> 0,5	> 4	

^(a) EUCASTin epidemiologiset raja-arvot

^(b) EUCASTin kliiniset resistenssin raja-arvot

NA: ei saatavilla

(*) 4 mg/l klavulaanihappoa

(**) Arvoja on verrattava kefotaksiimin ja keftatsidiimin arvoihin ja tulkittava synergiatestausta koskevien CLSI:n tai EUCASTin ohjeiden mukaisesti.

4.3 Kvantitatiivinen menetelmä ESBL- tai AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin osuuden arvioimiseksi

Jäsenvaltiot ja etenkin ne jäsenvaltiot, joissa ESBL- tai AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin esiintyvyys on 4.1 kohdassa esitetyllä menetelmällä osoitettu suureksi, voivat arvioida ESBL- tai AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin osuuden koko *E. coli* -populaatiosta.

Tämä tehdään laskemalla ESBL- tai AmpC-entsyymiä tuottavan *E. coli* -bakteerin määrä ja *E. coli* -bakteerien kokonaismäärä näytteessä käyttäen menetelmänä laimennusta ja siirrostusta selektiiviselle ja ei-selektiiviselle elatus-aineelle mikrobilääkeresistenssiä varten nimetyn Euroopan unionin vertailulaboratorion ⁽⁵⁾ yksityiskohtaisen standardoidun protokollan viimeisimmän version mukaisesti.

5. **Isolaattien laadunvalvonta ja säilytys**

Laboratorioiden, jotka toimivaltainen viranomainen on nimennyt suorittamaan yhdenmukaistettuun seurantaohjelmaan kuuluvien isolaattien mikrobilääkeherkkyystestejä, on kuuluttava joko kansallisella tai unionin tasolla vahvistettuun laadunvarmistusjärjestelmään, johon sisältyy mikrobilääkeresistenssin yhdenmukaistetun seurannan kohteena olevien bakteerien tunnistamista, tyyppitystä ja herkkyydestäusta koskeva pätevyystesti.

Mikrobilääkeresistenssiä varten nimettyjen kansallisten vertailulaboratorioiden on säilytettävä isolaatit – 80 °C:n lämpötilassa vähintään viiden vuoden ajan. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää muita säilytysmenetelmiä edellyttäen, että niillä voidaan varmistaa isolaattien elinkelpoisuus ja estää kantojen ominaisuuksien muutokset.

B OSA

RAPORTOINTI

1. **Tietojen raportointia koskevat yleiset säännökset**

Jos toimivaltainen viranomainen suorittaa mikrobilääkeresistenssin seurantaan isolaateista, jotka toimivaltainen viranomainen on saanut muissa kuin A osan 1 kohdassa tarkoitetuissa elintarvikeketjun vaiheissa mutta kuitenkin A osan 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitettujen teknisten eritelmien mukaisesti, tällaisen mikrobilääkeresistenssin seurannan tulokset on raportoitava tämän osan 2 kohdan mukaisesti mutta erillisenä, eikä tämä muuta A osan 2 kohdassa edellytettyä testattavien isolaattien määrää.

2. **Kunkin yksittäisen näytteen osalta raportoittavat tiedot**

Raportissa on esitettävä 2.1–2.6 kohdassa tarkoitetut kunkin yksittäisen isolaatin tiedot erikseen jokaisen A osan 1 kohdassa tarkoitetun bakteerilajin ja eläinpopulaation yhdistelmän sekä bakteerilajin ja elintarvikkeen yhdistelmän osalta.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä päätöksessä säädetyn mikrobilääkeresistenssin yhdenmukaistetun seurannan tulokset isolaattipohjaisina raakatietoina käyttäen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tietohakemistoa ja sähköisiä tiedonkeruulomakkeita ⁽⁶⁾.

2.1 *Mikrobilääkeresistenssin seurannan toteuttamisen yleinen kuvaus*

— Otanta-asetelmien ja osittamis- ja satunnaistamismenettelyjen kuvaus kunkin eläinpopulaation ja elintarvikeryhmän osalta

2.2 *Yleiset tiedot*

— Isolaatin tunniste tai koodi

— Bakteerilaji

— Serovari (*Salmonella* spp:n osalta)

— *Salmonella* Enteritidis ja *Salmonella* Typhimurium -bakteerien faagityyppi (vapaaehtoinen)

2.3 *Näytteenottoa koskevat erityistiedot*

— Elintarviketuotantoon käytettävä eläinpopulaatio tai elintarvikeryhmä

— Näytteenottovaihe

— Näytetyyppi

— Näytteenottaja

— Näytteenottostrategia

⁽⁵⁾ Ks. alaviite 3.

⁽⁶⁾ www.efsa.europa.eu

— Näytteenoton päivämäärä

— Eristyksen päivämäärä

2.4 *Mikrobilääkeresistenssin testausta koskevat erityistiedot*

— Isolaatin mikrobilääkeherkkyystestauksen suorittaneen laboratorion antama isolaatin tunniste tai koodi

— Herkkyystestauksen päivämäärä

— Mikrobilääkeaine

2.5 *Laimennusmenetelmän tuloksia koskevat erityistiedot*

— Pienimmän kasvua estävän pitoisuuden (MIC) arvo (mg/l)

2.6 *Synergiatestien tulokset*

— Keftatsidiimin synergiatestaus klavulaanihapon kanssa

— Kefotaksiimin synergiatestaus klavulaanihapon kanssa

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,**annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,****unionin taloudellisesta tuesta zoonosien aiheuttajien mikrobilääkeresistenssin seuranta koskevalle
koordinoidulle valvontasuunnitelmalle vuodeksi 2014**

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7289)

(2013/653/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 66 artiklan,ottaa huomioon unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 kumoamisesta 25 päivänä lokakuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 ⁽²⁾ (varainhoitoasetus) ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 882/2004 säädetään muun muassa menettelyistä, joita käytetään myönnettäessä unionin taloudellista tukea sellaisten toimenpiteiden toteuttamiselle, jotka ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 882/2004 soveltamisen varmistamiseksi.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/99/EY ⁽³⁾ mukaan jäsenvaltioiden on huolehdittava, että seurannalla saadaan vertailukelpoiset tiedot zoonosien aiheuttajien ja muiden sellaisten aiheuttajien mikrobilääkeresistenssin esiintymisestä, jotka voivat olla vaaraksi kansanterveydelle.
- (3) Kyseisen direktiivin 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että komissio vahvistaa mikrobilääkeresistenssin seurannan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (4) Useissa Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen julkaisemissa tieteellisissä lausunnoissa sekä Maailman terveysjärjestön (WHO), YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) ja Maailman eläintautijärjestön (OIE) julkaisemissa raporteissa kehoitetaan eläimissä ja elintarvikkeissa esiintyvien zoonooseja aiheuttavien bakteerien ja kommensaalibakteerien mikrobilääkeresistenssin yhdenmukaistettuun seurantaan. Tämän vuoksi komissio vahvisti

yksityiskohtaiset säännöt jäsenvaltioiden suorittamaa mikrobilääkeresistenssin esiintymistä koskevaa yhdenmukaistettua seuranta ja raportointia varten komission täytäntöönpanopäätöksessä 2013/652/EU ⁽⁴⁾ direktiivin 2003/99/EY 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

- (5) Yhdenmukaistettu seuranta on suoritettava asetuksen (EY) N:o 882/2004 3 artiklan mukaisesti siten, että varmistetaan, että virallisia valvontatoimia toteutetaan säännöllisesti, riskien mukaan ja sopivin väliajoin kyseisen asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ottaen huomioon tunnistetut riskit, jotka liittyvät eläimiin, rehuihin tai elintarvikkeisiin, rehu- tai elintarvikeyrityksiin, rehujen tai elintarvikkeiden käyttöön, rehujen tai elintarvikkeiden turvallisuuteen taikka eläinten terveyteen tai hyvinvointiin mahdollisesti vaikuttaviin prosesseihin, materiaaleihin, ai-neisiin, toimiin tai toimintaan.
- (6) Seurannan saumattoman ja ripeän soveltamisen helpottamiseksi unionin olisi myönnettävä asetuksen (EY) N:o 882/2004 66 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti taloudellista tukea jäsenvaltioille, jotka toteuttavat tämän seurannan kaikkein asianmukaisimmalla tasolla.
- (7) Varainhoitoasetuksen 84 artiklassa ja komission delegoidun asetuksen (EU) N:o 1268/2012 ⁽⁵⁾ 94 artiklassa säädetään, että ennen kuin unionin talousarviosta sitoudutaan menoihin, on tehtävä rahoituspäätös, jossa määritetään rahoitettavia menoja aiheuttavan toiminnan keskeiset osat ja jonka tekee toimielin tai sen valtuuttamat viranomaiset.
- (8) Toimenpiteet, joille voidaan myöntää unionin taloudellista tukea, määritellään tässä täytäntöönpanopäätöksessä.
- (9) Unionin taloudellinen tuki olisi myönnettävä sillä ehdolla, että testit ja analyysit on suoritettu tämän täytäntöönpanopäätöksen ja täytäntöönpanopäätöksen 2013/652/EU mukaisesti ja että toimivaltaiset viranomaiset toimittavat kaikki tarvittavat tiedot tässä täytäntöönpanopäätöksessä säädetyissä määräaajoissa.

⁽¹⁾ EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/99/EY, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, tiettyjen zoonosien ja niiden aiheuttajien seurannasta (EUVL L 325, 12.12.2003, s. 31).⁽⁴⁾ Komission täytäntöönpanopäätös 2013/652/EU, annettu 12 päivänä marraskuuta 2013, zoonoottisten ja indikaattoribakteerien mikrobilääkeresistenssin seurannasta ja raportoinnista (Katso tämän virallisen lehden sivu 26).⁽⁵⁾ Komission delegoitu asetukset (EU) N:o 1268/2012, annettu 29 päivänä lokakuuta 2012, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 soveltamissäännöistä (EUVL L 362, 31.12.2012, s. 1).

- (10) Hallinnollisen tehokkuuden varmistamiseksi olisi kaikki unionin taloudellista tukea varten esitettävät menot ilmoitettava euromääräisinä, ja muuna valuuttana kuin euroina ilmaistujen menojen muuntokurssi olisi vahvistettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde

Unioni antaa taloudellista tukea kustannuksiin, joita jäsenvaltioille aiheutuu täytäntöönpanopäätöksen 2013/652/EU mukaisen mikrobilääkeresistenssiä koskevan yhdenmukaistetun seurannan soveltamisesta 1 päivän tammikuuta 2014 ja 31 päivän joulukuuta 2014 välisenä aikana kerättyjen siipikarjan näytteiden osalta, yhteensä enintään 1 407 585 euroa, joka on määrä rahoittaa budjettikohdasta 17 04 07 01.

2 artikla

Tukikelpoiset kustannukset

Unionin taloudellinen tuki

- a) on 50 prosenttia kustannuksista, jotka ovat aiheutuneet kullekin jäsenvaltiolle täytäntöönpanopäätöksen 2013/652/EU 1 artiklassa tarkoitetun ja toimivaltaisen viranomaisen suositaman seurannan toteuttamisesta;
- b) on enintään:
- i) 8 euroa henkilöstökustannusten osalta umpisuolinäytteen ottoa kohti;
 - ii) 11 euroa *E. coli* -bakteerin eristämisen ja tunnistamisen osalta;
 - iii) 21,5 euroa kampylobakteerin eristämisen ja tunnistamisen osalta;
 - iv) 15 euroa kunkin *Salmonella*- tai *E. coli* -isolaatin mikrobilääkeherkkyyden testauksen (AST-testi) osalta;
 - v) 15 euroa kunkin kampylobakteeri-isolaatin mikrobilääkeherkkyyden testauksen osalta;
 - vi) 17,5 euroa *Salmonella*- tai *E. coli* -isolaattien, jotka osoittautuvat resistenteiksi kolmannen sukupolven kefalosporiineille ja meropenemeille, luonnehdinnan ja luokittelun osalta;
 - vii) 22 euroa *Salmonellan* serotyypin määrittämisen osalta;
 - viii) liitteessä I ilmoitettujen enimmäismäärien mukainen.

- c) ainoastaan liitteessä II ilmoitetut kustannukset ovat tukikelpoisia.

3 artikla

Tukikelpoisuussäännöt

1. Unionin taloudellinen tuki on mahdollista seuraavin edellytyksin:
- a) jäsenvaltiot ovat viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2015 toimittaneet Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle, jonka Euroopan komissio on valtuuttanut tähän tehtävään, teknisen raportin, joka kattaa vähintään täytäntöönpanoasetuksen 2013/652/EU liitteessä olevassa B osassa pyydytetyt tiedot;
- b) jäsenvaltiot ovat viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2015 toimittaneet komissiolle sähköisesti rahoituskertomuksen tämän päätöksen liitteessä III esitetystä muodosta. Tukikelpoisuus edellyttää, että aiheutuneet menot on maksettu ennen hakemuksen esittämistä. Tositteet, joilla todennetaan kaikki rahoituskertomuksessa tarkoitetut kustannukset, toimitetaan komissiolle ainoastaan pyynnöstä.

2. Komissio voi vähentää 1 artiklassa tarkoitetun taloudellisen tuen määrää, jos tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset eivät täyty, ottaen huomioon edellytysten noudattamatta jättämisen luonteen ja vakavuuden sekä unionille mahdollisesti aiheutuneen taloudellisen tappion.

4 artikla

Menojen muuntokurssi

Hallinnollisen tehokkuuden varmistamiseksi olisi kaikki unionin taloudellista tukea varten esitettävät menot ilmoitettava euromääräisinä. Jos jäsenvaltion menot on ilmaistu muussa valuutassa kuin euroina, kyseisen jäsenvaltion on muunnettava ne euroiksi käyttämällä viimeisintä vaihtokurssia, jonka Euroopan keskuspankki on vahvistanut ennen sen kuukauden ensimmäistä päivää, jona kyseinen jäsenvaltio tekee hakemuksen.

5 artikla

Tämä päätös on asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 84 artiklassa tarkoitettu rahoituspäätös.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Tonio BORG

Komission jäsen

LIITE I

Taulukko 1

Jäsenvaltio	Lukumäärä					
	Umpisuolinäytteet	Eristäminen/Tunnistaminen ja AST-testi		AST-testi <i>Salmonella</i>	Serotyypin määrittäminen <i>Salmonella</i>	Resistenttien isolaattien luonnehdinta ja luokittelu
		<i>Kampylobakteeri</i>	<i>E. coli</i>			
BE	850	170	170	550	550	150
BG	425	85	85	200	200	50
CZ	850	170	170	550	550	150
DK	850	170	170	250	250	100
DE	1 700	340	340	700	700	200
EE	425	85	85	100	100	50
IE	850	170	170	300	300	100
EL	850	170	170	450	450	100
ES	1 700	340	340	1 000	1 000	250
FR	1 700	340	340	800	800	250
HR	425	85	85	250	250	100
IT	1 700	340	340	800	800	250
CY	425	85	85	200	200	100
LV	425	85	85	100	100	50
LT	425	85	85	200	200	50
LU	425	85	85	100	100	50
HU	1 700	340	340	900	900	250
MT	425	85	85	100	100	50
NL	850	170	170	450	450	150
AT	1 700	340	340	550	550	200
PL	1 700	340	340	800	800	250
PT	1 700	340	340	500	500	200
RO	850	170	170	600	600	150
SI	425	85	85	200	200	50
SK	425	85	85	100	100	50
FI	850	170	170	50	50	50
SE	850	170	170	50	50	50
UK	1 700	340	340	800	800	250
Yhteensä	27 200	5 440	5 440	11 650	11 650	3 700

Taulukko 2

Jäsenvaltio	Enimmäiskorvaus (euroa)								Yleiskustannukset (7 %) mukaan luettuina
	Umpisuolinäytteen ottaminen	E. coli -bakteerin eristäminen ja tunnistaminen	Kampylobakteerin eristäminen ja tunnistaminen	Salmonella Serotyypin määrittäminen	AST-testi		Resistenttien isolaattien luonnehdinta ja luokittelu	Yhteensä	
					Salmonella + E. coli	Kampylobakteeri			
BE	6 800	2 200	14 800	14 700	10 800	2 600	2 700	54 600	58 422
BG	500	2 200	8 600	5 700	4 000	1 300	900	23 200	24 824
CZ	1 600	1 300	9 100	7 200	8 800	1 200	1 900	31 100	33 277
DK	6 800	2 200	18 300	9 300	6 300	2 600	1 800	47 300	50 611
DE	13 600	4 400	36 600	22 900	14 100	4 400	3 500	99 500	106 465
EE	400	1 000	3 300	4 100	2 200	1 100	200	12 300	13 161
IE	5 900	1 200	11 400	8 700	5 000	1 400	1 200	34 800	37 236
EL	2 000	2 200	14 900	7 700	8 500	2 600	1 300	39 200	41 944
ES	5 200	1 800	14 600	29 500	20 100	5 100	4 400	80 700	86 349
FR	13 600	4 400	36 600	25 100	17 100	4 100	4 400	105 300	112 671
HR	2 000	2 200	500	6 500	5 100	1 300	1 200	18 800	20 116
IT	13 600	4 400	25 000	16 500	12 200	3 700	2 700	78 100	83 567
CY	1 400	2 200	9 200	6 300	3 800	1 000	1 300	25 200	26 964
LV	700	900	3 400	3 900	1 600	800	500	11 800	12 626
LT	400	2 000	4 900	2 900	3 200	600	600	14 600	15 622
LU	3 400	2 200	9 200	4 100	2 800	1 300	900	23 900	25 573
HU	3 600	2 500	29 600	25 000	13 100	4 000	2 900	80 700	86 349
MT	1 300	500	5 500	3 500	2 000	700	900	14 400	15 408
NL	6 800	1 300	12 500	7 100	7 900	2 600	2 700	40 900	43 763
AT	13 600	4 400	36 600	17 000	13 400	5 100	3 500	93 600	100 152
PL	6 200	2 200	17 800	17 700	7 700	3 600	1 900	57 100	61 097
PT	4 400	3 900	36 600	18 500	5 600	2 100	1 700	72 800	77 896
RO	6 800	1 500	9 000	17 000	11 600	2 600	2 700	51 200	54 784
SI	3 400	1 900	9 200	5 200	2 700	1 300	900	24 600	26 322
SK	1 600	2 000	9 200	3 300	2 800	1 300	900	21 100	22 577
FI	6 800	1 900	8 300	0	3 300	2 300	900	23 500	25 145
SE	6 800	1 300	10 700	4 900	3 000	2 400	600	29 700	31 779
UK	13 600	3 600	36 600	25 100	17 100	5 100	4 400	105 500	112 885
Yhteensä	152 800	63 800	442 000	319 400	215 800	68 200	53 500	1 315 500	1 407 585

LIITE II

TUKIKELPOISUUSSÄÄNNÖT

1. Laboratoriokustannukset

- Henkilöstökustannuksia ovat ainoastaan täytäntöönpanopäätöksen 2013/652/EU täytäntöönpanosta tosiasiallisesti aiheutuneet kohdennettavat työvoimakustannukset (palkat, sosiaaliturvamaksut ja eläkemaksut). Tätä tarkoitusta varten työajasta on pidettävä kirjaa.
- Tarvikkeet korvataan tosiasiallisten kustannusten perusteella, joita jäsenvaltioille aiheutuu toimivaltaisen viranomaisen nimeämässä laboratoriossa tehdyistä testeistä.
- Testausvälineet, reagenssit ja muut tarvikkeet korvataan vain, jos niitä on käytetty erityisesti seuraavien testien tekemiseen:
 - i) *E. coli* -bakteerin eristäminen ja tunnistaminen;
 - ii) kampylobakteerin eristäminen ja tunnistaminen;
 - iii) *Salmonella*- ja *E. coli* -isolaattien AST-testi;
 - iv) kampylobakteeri-isolaattien AST-testi;
 - v) *Salmonella*- ja *E. coli* -isolaattien, jotka osoittautuvat resistenteiksi kolmannen sukupolven kefalosporiineille ja meropenemeille, luonnehdinta ja luokittelu;
 - vi) *Salmonellan* serotyypin määrittäminen.

2. Näytteenottokustannukset

Näytteenottokustannukset on rajoitettava henkilöstökustannuksiin, jotka liittyvät teurastamossa tehdystä työstä aiheutuneisiin todellisiin kohdennettaviin työvoimakustannuksiin (palkat, sosiaaliturvamaksut ja eläkekustannukset), jotka ovat kertyneet täytäntöönpanopäätöksen 2013/652/EU täytäntöönpanosta. Tätä tarkoitusta varten työajasta on pidettävä kirjaa.

3. Yleiskustannukset

On mahdollista hakea kiinteämääräistä taloudellista tukea, joka on seitsemän prosenttia kaikista välittömistä tukikelpoisista kustannuksista.

4. Kustannukset, jotka jäsenvaltiot esittävät unionin taloudellisen tuen myöntämistä varten, on ilmaistava euroina, eikä niihin saa sisältyä arvonlisäveroa eikä muita veroja.

LIITE III

3 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHDASSA TARKOITETTU RAHOITUSKERTOMUSTEN MALLI

Raportointikausi: 2014

Jäsenvaltio:

Unionin taloudellista tukea koskevan komission päätöksen viitenumero: 2013/653/EU

Laboratoriokustannukset (tosiasialliset tukikelpoiset kokonaiskustannukset)

<i>E. coli</i> -bakteerin eristäminen ja tunnistaminen			
Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

<i>Kampylobakteerin eristäminen ja tunnistaminen</i>			
Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

<i>Salmonella</i> - ja <i>E. coli</i> -bakteeri-isolaattien AST-testi			
Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			

...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

Kampylobakteeri-isolaattien AST-testi

Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

Resistenttien isolaattien luonnehdinta ja luokittelu

Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

Salmonellan serotyypin määrittäminen

Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
Tarvikkeet (kuvaus)	Määrä	Yksikköhinta (euroa)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Testien lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

Laboratoriokustannukset (tosiasialliset tukikelpoiset kokonaiskustannukset)

Henkilöstöryhmä	Työtuntien lukumäärä	Määrä (euroa tuntia kohti)	Yhteensä (euroa)
...			
...			
		Yhteensä (euroa)	
Näytteiden lukumäärä yhteensä:		Yksikköhinta analyysia kohti (euroa)	

Koordinoidun valvontaohjelman kokonaismenot (todelliset kustannukset ilman alv:tä) (euroa):

...

Edunsaajan ilmoitus

Vakuutamme, että:

- edellä luetellut kustannukset ovat aiheutuneet täytäntöönpanopäätöksessä 2013/652/EU kuvattujen tehtävien suorittamisesta ja ne liittyivät suoraan sellaisen koordinoidun valvontasuunnitelman toteuttamiseen, johon on myönnetty taloudellista tukea täytäntöönpanopäätöksen 2013/653/EU mukaisesti;
- kustannukset olivat todellisia, tämän hakemuksen jättöpäivään mennessä maksettuja, täsmällisesti laskettuja sekä täytäntöönpanopäätöksen 2013/653/EU säännösten mukaisesti tukikelpoisia;
- kaikki kustannuksiin liittyvät todentavat asiakirjat ovat käytettävissä tilintarkastusta varten;
- tälle koordinoidulle valvontasuunnitelmalle ei ole haettu muuta unionin tukea.

Päiväys:

Vastuuhenkilö:

Allekirjoitus:

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,**annettu 12 päivänä marraskuuta 2013,****päätöksen 2008/294/EY muuttamisesta ilma-aluksissa tarjottavien matkaviestintäpalvelujen (MCA-palvelujen) liityntäteknikoiden ja taajuuskaistojen sisällyttämiseksi siihen**

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 7491)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/654/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön radiotaajuuspolitiikan sääntelyjärjestelmästä (radiotaajuuspäätös) 7 päivänä maaliskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 676/2002/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksen 2008/294/EY ⁽²⁾ liitteessä vahvistetaan tekniset ja toiminnalliset edellytykset, joiden täyttyessä GSM-laitteiden käyttö ilma-aluksessa voidaan sallia.
- (2) Kehittämällä teknisen kehityksen avulla tehokkaampia viestintäkeinoja voitaisiin antaa kaikille kansalaisille paremmat mahdollisuudet saada yhteydet kaikkialla ja koko ajan. Tämä edistäisi osaltaan myös Euroopan digitaalistrategian ja Eurooppa 2020 -strategian ⁽³⁾ tavoitteiden saavuttamista.
- (3) Jotta MCA-palvelujen tarjonnassa voidaan valmistautua viimeisimmän saatavilla olevan teknologian ja taajuuksien käyttöön, komissio antoi 5 päivänä lokakuuta 2011 Euroopan radio-, tele- ja postihallintojen konferenssille, jäljempänä 'CEPT', päätöksen N:o 676/2002/EY 4 artiklan 2 kohdan nojalla toimeksi arvioida teknistä yhteensopivuutta lennonaikaisten UMTS-järjestelmien ja muiden lennonaikaisen käytön mahdollistavien teknikoiden kuten LTE:n ja WiMAXin välillä esimerkiksi 2 GHz:n ja 2,6 GHz:n taajuuskaistoilla, ja radiolähetyspalveluja, joihin tämä mahdollisesti vaikuttaisi.
- (4) CEPT antoi toimivaltuutensa nojalla raporttinsa 8 päivänä maaliskuuta 2013. CEPT:n raportissa 48 todetaan, että tarvittavin teknisin edellytyksin UMTS-tekniikka olisi mahdollista ottaa käyttöön 2 100 MHz:n taajuudella ja LTE-tekniikka 1 800 MHz:n taajuudella. Sen vuoksi

komission päätöstä 2008/294/EY olisi CEPT:n raportin 48 tulosten perusteella muutettava näiden teknikoiden sisällyttämiseksi siihen ja niiden käytön sallimiseksi ilma-aluksessa.

- (5) Tätä päätöstä olisi sovellettava mahdollisimman pian ottaen huomioon LTE- ja UMTS-tekniikoiden käytön lisääntyminen unionissa.
- (6) Olemassa olevia radiolähetyspalveluja, joihin tämä mahdollisesti vaikuttaa, olisi suojattava asianmukaisesti rajoittamalla MCA-palvelujen lähetystehoja. Koska uudistetun verkonvalvontayksikön (network control unit, NCU) käyttöä taajuusalueella 2,6 GHz kuitenkin lykätään siihen asti, kun ilmailualan toimivaltaiset sertifiointiviranomaiset sopivat teknisistä rajoitteista verkonvalvontayksiköiden tuotannon aloittamisen mahdollistamiseksi ja kun kunkin ilma-alustyypin lentokelpoisuushyväksynät saadaan päätökseen, taajuusalueen 2,6 GHz parametrien vahvistamista voidaan lykätä 1 päivään tammikuuta 2017.
- (7) MCA:n teknisten eritelmien olisi edelleen vastattava tekniikan kehitystä.
- (8) Sen vuoksi päätöstä 2008/294/EY olisi muutettava.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat radiotaajuuskomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2008/294/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämän päätöksen liitteessä olevassa taulukossa 3 taajuusalueelle 2 570–2 690 MHz vahvistettuja arvoja sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2017 alkaen.

⁽¹⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 1.⁽²⁾ Komission päätös 2008/294/EY, tehty 7 päivänä huhtikuuta 2008, ilma-aluksissa tarjottavien matkaviestintäpalvelujen (MCA-palvelujen) käyttämiä radiotaajuuksia koskevien käyttöehtojen yhdenmukaisamisesta yhteisössä (EUVL L 98, 10.4.2008, s. 19).⁽³⁾ KOM(2010) 245 lopullinen.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on mahdollisimman pian ja viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta annettava liitteessä olevassa taulukossa 1 luetellut taajuusalueet saataville, jotta niitä voidaan käyttää MCA-palveluihin häiriöttömyyden ja suojaamattomuuden periaatteen mukaisesti, jos kyseiset palvelut täyttävät liitteessä asetetut ehdot.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on asetettava MCA-järjestelmän lähetyksille liitteessä olevan 3 kohdan mukainen vähimmäiskorkeus maanpinnasta laskettuna.

Jäsenvaltio voi asettaa MCA-järjestelmien lähetyksille liitteessä esitettyä suuremman vähimmäiskorkeuden, jos tämä on aiheellista maanpinnan muotoihin tai maaverkon käyttöön liittyvien

kansallisten olosuhteiden vuoksi. Tätä koskevat tiedot on toimitettava komissiolle perusteluineen neljän kuukauden kuluessa tämän päätöksen tekemisestä, ja ne julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Neelie KROES

Varapuheenjohtaja

LIITE

1. MCA-PALVELUISSA SALLITUT TAAJUUSALUEET JA JÄRJESTELMÄT

Taulukko 1

Tyyppi	Taajuudet	Järjestelmä
GSM 1 800	1 710–1 785 MHz (uplink) 1 805–1 880 MHz (downlink)	GSM noudattaa ETSI:n julkaisemia GSM-standardeja, erityisesti standardeja EN 301 502, EN 301 511 ja EN 302 480, tai vastaavia spesifikaatioita.
UMTS 2 100 (FDD)	1 920–1 980 MHz (uplink) 2 110–2 170 MHz (downlink)	UMTS-järjestelmät, jotka noudattavat ETSI:n julkaisemia UMTS-standardeja, erityisesti standardeja EN 301 908–1, EN 301 908–2, EN 301 908–3 ja EN 301 908–11, tai vastaavia spesifikaatioita.
LTE 1 800 (FDD)	1 710–1 785 MHz (uplink) 1 805–1 880 MHz (downlink)	LTE-järjestelmät, jotka noudattavat ETSI:n julkaisemia LTE-standardeja, erityisesti standardeja EN301 908–1, EN301 908–13, EN301 908–14 ja EN301 908–15, tai vastaavia spesifikaatioita.

2. MATKAVIESTIMISTÄ MAAVERKKOON OTETTAVIEN YHTEYKSIEN EHKÄISEMINEN

Sinä ajanjaksona, jona MCA-palvelujen käyttö ilma-aluksessa on sallittua, matkaviestimiä, jotka käyttävät taulukossa 2 lueteltuja taajuuksia vastaanottoon, on estettävä tekemästä rekisteröitymisyrityksiä maan päällä sijaitseviin matkaviestintäverkkoihin.

Taulukko 2

Taajuusalue (MHz)	Maajärjestelmä
460–470	CDMA2000, FLASH OFDM
791–821	LTE
921–960	GSM, UMTS, LTE, WiMAX
1 805–1 880	GSM, UMTS, LTE, WiMAX
2 110–2 170	UMTS, LTE
2 570–2 620	UMTS, LTE, WiMAX
2 620–2 690	UMTS, LTE

3. TEKNISET PARAMETRIT

a) Verkonvalvontayksikön ja aluksessa olevan lähetin-vastaanottimen suurin EIRP-teho aluksen ulkopuolella

Taulukko 3

Verkonvalvontayksikön (network control unit, NCU) / ilma-aluksessa olevan lähetin-vastaanottimen (aircraft base transceiver station, BTS) / ilma-aluksen Node B -tukiaseman EIRP-teho (equivalent isotropic radiated power) ilma-aluksen ulkopuolella ei saa ylittää seuraavia arvoja:

Korkeus maanpinnasta (m)	NCU:n/BTS:n/Node B:n EIRP:n enimmäistiheys ilma-aluksen ulkopuolella					
	460–470 MHz	791–821 MHz	921–960 MHz	1 805–1 880 MHz	2 110–2 170 MHz	2 570–2 690 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/10 MHz	dBm/200 kHz	dBm/200 kHz	dBm/3,84 MHz	dBm/4,75 MHz
3 000	– 17,0	– 0,87	– 19,0	– 13,0	1,0	1,9
4 000	– 14,5	1,63	– 16,5	– 10,5	3,5	4,4

Korkeus maanpinnasta (m)	NCU:n/BTS:n/Node B:n EIRP:n enimmäistiheys ilma-aluksen ulkopuolella					
	460–470 MHz	791–821 MHz	921–960 MHz	1 805–1 880 MHz	2 110–2 170 MHz	2 570–2 690 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/10 MHz	dBm/200 kHz	dBm/200 kHz	dBm/3,84 MHz	dBm/4,75 MHz
5 000	– 12,6	3,57	– 14,5	– 8,5	5,4	6,3
6 000	– 11,0	5,15	– 12,9	– 6,9	7,0	7,9
7 000	– 9,6	6,49	– 11,6	– 5,6	8,3	9,3
8 000	– 8,5	7,65	– 10,5	– 4,4	9,5	10,4

b) Ilma-aluksessa olevan päätelaitteen EIRP-teho (equivalent isotropic radiated power) ilma-aluksen ulkopuolella

Taulukko 4

Päätelaitteen EIRP-teho (equivalent isotropic radiated power) ilma-aluksen ulkopuolella ei saa ylittää seuraavia arvoja:

Korkeus maanpinnasta (m)	GSM-päätelaitteen EIRP-enim- mäisteho ilma-aluksen ulko- puolella, dBm/200 kHz	LTE-päätelaitteen EIRP-enim- mäisteho ilma-aluksen ulko- puolella, dBm/5 MHz	UMTS-päätelaitteen EIRP-enim- mäisteho ilma-aluksen ulko- puolella, dBm/3,84 MHz
	GSM 1 800 MHz	LTE 1 800 MHz	UMTS 2 100 MHz
3 000	– 3,3	1,7	3,1
4 000	– 1,1	3,9	5,6
5 000	0,5	5	7
6 000	1,8	5	7
7 000	2,9	5	7
8 000	3,8	5	7

c) Toimintaa koskevat vaatimukset

- I Vähimmäiskorkeus, jolla GSM 1 800 MCA -järjestelmä saa lähettää signaalia, on 3 000 metriä maanpinnasta.
- II Toiminnassa olevan BTS:n on rajattava kaikkien 1 800 MHz:n taajuusalueella lähettävien GSM-päätelaitteiden lähetysteho 0 dBm / 200 kHz:n nimellisarvoon kaikissa viestinnän vaiheissa, verkkoonliityntä mukaan luettuna.
- III Toiminnassa olevan ilma-aluksen Node B:n on rajattava kaikkien 1 800 MHz:n taajuusalueella lähettävien LTE-päätelaitteiden lähetysteho 5 dBm / 5 MHz:n nimellisarvoon kaikissa viestinnän vaiheissa.
- IV Toiminnassa olevan ilma-aluksen Node B:n on rajattava kaikkien 2 100 MHz:n taajuusalueella lähettävien UMTS-päätelaitteiden lähetysteho – 6 dBm / 3,84 MHz:n nimellisarvoon kaikissa viestinnän vaiheissa ja enimmäiskäyttäjämääräksi olisi vahvistettava 20.

KOMISSION PÄÄTÖS,**annettu 13 päivänä marraskuuta 2013,****kolmansissa maissa palveluksessa olevien Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavien korjauskertoimien kuukausittaisesta mukauttamisesta 1 päivän elokuuta 2012 ja 1 päivän kesäkuuta 2013 välisenä aikana**

(2013/655/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja unionin muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja erityisesti niiden liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission käytössä olevat tilastotiedot osoittavat, että joidenkin kolmansien maiden elinkustannukset, jotka on määritetty korjauskertoimen ja asianomaisen valuuttakurssin perusteella, ovat muuttuneet enemmän kuin viisi prosenttia sen jälkeen, kun kolmannessa maassa palveluksessa olevien Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet viimeksi vahvistettiin.
- (2) Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan toisen kohdan mukaisesti kyseisiä korjauskertoimia on tällaisissa tapauksissa mukautettava kuukausittain 1 päivästä elokuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivästä marraskuuta ja 1 päivästä joulukuuta 2012 sekä 1 päivästä tammikuuta, 1 päivästä helmikuuta, 1 päivästä maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta, 1 päivästä toukokuuta ja 1 päivästä kesäkuuta 2013,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kolmansissa maissa palveluksessa olevien Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavia korjauskertoimia mukautetaan liitteessä mainittujen maiden osalta. Liitteessä on 10 kuukausitaulukkoa, joista käy ilmi, mitkä ovat kyseessä ja mitä päivämääriä kuhunkin niistä sovelletaan.

Palkkojen laskemisessa käytettävät valuuttakurssit vahvistetaan varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen ⁽²⁾ mukaisesti, ja ne vastaavat tämän päätöksen liitteenä olevien taulukoiden päivämääriä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta**Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1.

LIITE

Elokuu 2012

ASEMAMAA	Hintapareiteetti elokuu 2012	Valuuttakurssi elokuu 2012 (*)	Korjauskerroin elokuu 2012 (**)
Sudan (Khartum)	4,584	6,20915	73,8

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Lokakuu 2012

ASEMAMAA	Hintapareiteetti lokakuu 2012	Valuuttakurssi lokakuu 2012 (*)	Korjauskerroin lokakuu 2012 (**)
Nepal	84,89	110,170	77,1

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Marraskuu 2012

ASEMAMAA	Hintapareiteetti marraskuu 2012	Valuuttakurssi marraskuu 2012 (*)	Korjauskerroin marraskuu 2012 (**)
Kongon demokraattinen tasavalta (Kinshasa)	USD 2,057	USD 1,29620	158,7
Liberia	USD 1,528	USD 1,29620	117,9
Malawi	216,6	404,926	53,5

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Joulukuu 2012

ASEMAMAA	Hintapareiteetti joulukuu 2012	Valuuttakurssi joulukuu 2012 (*)	Korjauskerroin joulukuu 2012 (**)
Venezuela	6,090	5,58047	109,1

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Tammikuu 2013

ASEMAMAA	Hintapareiteetti tammikuu 2013	Valuuttakurssi tammikuu 2013 (*)	Korjauskerroin tammikuu 2013 (**)
Guinea (Conakry)	6 716	9 250,40	72,6
Sudan (Khartum)	4,916	7,56599	65,0
Valko-Venäjä	6 723	11 320,0	59,4

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Helmikuu 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti helmikuu 2013	Valuuttakurssi helmikuu 2013 (*)	Korjauskerron helmikuu 2013 (**)
Itä-Timor	1,583	1,35410	116,9
Jordania	0,9175	0,960057	95,6
Kongo (Brazzaville)	792,1	655,957	120,8
Kuuba	0,9438	1,35410	69,7
Sambia	6,630	7,18680	92,3
Serbia (Belgrad)	82,53	111,934	73,7
Uzbekistan	1 396	2 706,60	51,6
Venezuela	6,429	5,81539	110,6

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Maaliskuu 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti maaliskuu 2013	Valuuttakurssi maaliskuu 2013 (*)	Korjauskerron maaliskuu 2013 (**)
Angola	168,2	126,516	132,9
Etelä-Afrikka	6,746	11,6220	58,0
Kirgisia	48,69	62,3897	78,0
Kosovo (Pristina)	0,7227	1,00000	72,3
Malawi	238,5	479,834	49,7
Sierra Leone	6 785	5 663,73	119,8
Sudan (Khartum)	5,331	7,43654	71,7
Venäjä	46,33	40,0240	115,8

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Huhtikuu 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti huhtikuu 2013	Valuuttakurssi huhtikuu 2013 (*)	Korjauskerron huhtikuu 2013 (**)
Djibouti	222,3	227,572	97,7
Etelä-Korea	1 534	1 425,03	107,6
Ghana	2,025	2,48950	81,3
Japani	149,8	120,870	123,9
Kiina	7,903	7,96000	99,3
Uzbekistan	1 467	2 611,71	56,2

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Toukokuu 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti toukokuu 2013	Valuuttakurssi toukokuu 2013 (*)	Korjauskerroin toukokuu 2013 (**)
Intia	49,37	71,0370	69,5
Keski-Afrikan tasavalta	671,7	655,957	102,4
Tunisia	1,381	2,09250	66,0
Valko-Venäjä	7 086	11 230,0	63,1
Venezuela	6,839	8,25083	82,9

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

Kesäkuu 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti kesäkuu 2013	Valuuttakurssi kesäkuu 2013 (*)	Korjauskerroin kesäkuu 2013 (**)
Australia	1,439	1,34930	106,6
Belize	1,859	2,61469	71,1
Gambia	31,18	47,5800	65,5
Nicaragua	18,39	31,8519	57,7
Turkki	2,242	2,42740	92,4
Uzbekistan	1 545	2 694,41	57,3
Vanuatu	145,8	122,435	119,1
Venezuela	7,195	8,14449	88,3

(*) 1 euro = x yksikköä paikallista valuuttaa, paitsi Yhdysvaltain dollareita seuraavissa maissa: Kuuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Kongon demokraattinen tasavalta, Itä-Timor.

(**) Bryssel = 100.

III

(Muut säädökset)

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAn VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS

N:o 311/13/KOL,

annettu 17 päivänä heinäkuuta 2013,

jolla muutetaan Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen liitteessä I olevan I luvun 1.2 jakson 39 kohdassa olevaa luetteloa kolmansista maista tuotavien elävien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyistä rajatarkastusasemista Islannissa ja Norjassa ja kumotaan EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 131/13/KOL ⁽¹⁾

EFTAn VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon ETA-sopimuksen liitteessä I olevan I luvun johdanto-osan 4 kohdan B kohdan 1 ja 3 alakohdan sekä 5 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon ETA-sopimuksen liitteessä I olevan I luvun 1.1 jakson 4 kohdassa mainitun säädöksen (kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annettu neuvoston direktiivi 97/78/EY ⁽²⁾), sellaisena kuin se on muutettuna ja mukautettuna ETA-sopimukseen sopimuksen liitteessä I ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilla alakohtaisilla mukautuksilla,

ottaa huomioon kollegion päätöksen N:o 295/13/KOL, jolla toimivaltainen kollegion jäsen valtuutetaan antamaan tämä päätös,

sekä katsoo seuraavaa:

Norjan elintarviketurvallisuusviranomainen ilmoitti 6 päivänä kesäkuuta 2013 päivätyllä kirjeellä valvontaviranomaiselle, että se oli tehnyt muutoksia Norjan hyväksytyjen rajatarkastusasemien luetteloon. Muutokset noudattavat suosituksia, jotka valvontaviranomainen antoi 21–30 päivänä tammikuuta 2013 Norjassa suorittamassaan tuontivalvontatarkastuksessa, ja johtuvat erityisesti siitä, että rajatarkastusasemilla on oltava riittävät välineet ja tilat käsitellä tuotteita, joiden käsittelijöiksi ne on hyväksytty ⁽³⁾.

Suosituksen mukaisesti ja saattaakseen tuontivalvontajärjestelmänsä ETA:n vaatimusten mukaisiksi Norjan elintarviketurvallisuusviranomainen on päättänyt muuttaa niiden tuoteryhmien luetteloa, joiden käsittelijöiksi on hyväksytty seuraavat rajatarkastusasemat:

— Oslon lentoasema (Traces-koodi NO OSL4)

— Oslon satama (Traces-koodi NO OSL1)

— Borgin satama (Traces-koodi NO BRG1).

Norjan elintarviketurvallisuusviranomainen pyysi valvontaviranomaista muuttamaan hyväksytyjen rajatarkastusasemien luetteloa seuraavasti:

Borg	NO BRG1	P		HC(2), NHC(2)	E (7)
Oslo	NO OSL1	P		HC(2), NHC(2)	
Oslo	NO OSL 4	A		HC(2), NHC(2)	U,E,O

Valvontaviranomaisella on tästä syystä velvollisuus muuttaa Islannin ja Norjan rajatarkastusasemia koskevaa luetteloa ja julkaista uusi luettelo, josta ilmenevät kansallisten luetteloiden muutokset.

Valvontaviranomainen siirsi asian sitä avustavan EFTAn eläinlääkintäkomitean käsiteltäväksi päätöksellään N:o 295/13/KOL. Komitea hyväksyi muutosehdotuksen yksimielisesti. Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat siten EFTAn valvontaviranomaista avustavan EFTAn eläinlääkintäkomitean yksimielisen lausunnon mukaisia, ja toimenpiteiden lopullinen teksti säilyi muuttumattomana,

⁽¹⁾ EUVL L 175, 27.6.2013, s. 76, ja ETA-täydennysosa N:o 36, 27.6.2013, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽³⁾ Katso viranomaisen 3. toukokuuta 2013 päivätty kertomus, joka koskee valvontaviranomaisen 21.–30. tammikuuta 2013 Norjaan tekemää tarkastusmatkaa, jonka kohteena oli ETA:n lainsäädännön soveltaminen tuonnin ja kauttakulun valvontajärjestelmiin ja rajatarkastusasemiin.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen liitteessä I olevan I luvun 1.2 osan 39 kohdassa olevan luettelon tuoteluokkia, joiden rajatarkastusasemaksi on hyväksytty Oslon lentoasema, Oslon satama ja Borgin satama. Näillä rajatarkastusasemilla voidaan nyt tarkastaa ainoastaan pakattuja tuotteita.

2 artikla

Kolmansista maista Islantiin ja Norjaan tuotavien elävien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastukset suoritetaan tarkoitukseen hyväksytyillä rajatarkastusasemilla, jotka luetellaan tämän päätöksen liitteessä.

3 artikla

Kumotaan EFTAn valvontaviranomaisen 18 päivänä maaliskuuta 2013 antama päätös N:o 131/13/KOL.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen allekirjoittamispäivänä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Islannille ja Norjalle.

6 artikla

Tämä päätös on todistusvoimainen englannin kielellä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2013.

EFTAn valvontaviranomaisen puolesta

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Kollegion jäsen

Xavier LEWIS
Johtaja

LIITE

LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA

Maa: **Islanti**

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS AKU1	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS HAF 1	P		HC (1) (2) (3), NHC-NT (2) (6) (16)	
Húsavík	IS HUS 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS ISA1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavíkin lentoasema	IS KEF 4	A		HC(2), NHC(2)	O (15)
Reykjavík Eimskip	IS REY 1a	P		HC(2), NHC(2)	
Reykjavík Samskip	IS REY 1b	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS THH1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6)(2)(6)	

Maa: **Norja**

1	2	3	4	5	6
Borg	NO BRG1	P		HC(2), NHC(2)	E (7)
Båtsfjord	NO BJF 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO EGE 1	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO HFT 1	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO HVG 1	P	Honningsvåg	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kirkenes/Kirkkonie-mi	NO KKN 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO KSU 1	P	Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Larvik	NO LAR 1	P		HC (2)	
Måløy	NO MAY 1	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO OSL 1	P		HC(2), NHC(2)	
Oslo	NO OSL 4	A		HC(2), NHC(2)	U,E,O
Sortland	NO SLX 1	P	Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO STS 3	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø/Tromssa	NO TOS 1	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	

1	2	3	4	5	6
Ålesund	NO AES 1	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-T(FR) (2)(3), NHC-NT(6)	

1 = **Nimi**2 = **Traces-koodi**3 = **Tyyppi**

A = Lentoasema

F = Rautatie

P = Satama

R = Maantie

4 = **Tarkastuskeskus**5 = **Tuotteet**

HC = Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitetut tuotteet

NHC = Muut tuotteet

NT = Ei lämpötilavaatimuksia

T = Jäädetyt/jäähdytetyt tuotteet

T(FR) = Jäädetyt tuotteet

T(CH) = Jäähdytetyt tuotteet

6 = **Elävät eläimet**

U = Sorkka- ja kavioläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet sekä luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioläimet

E = Neuvoston direktiivissä 90/426/ETY määritellyt rekisteröidyt hevoseläimet

O = Muut eläimet

5-6 = **Erityishuomautuksia**

(1) = Tarkastus suoritetaan komission päätöksen vaatimusten mukaisesti; päätöksellä pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta.

(2) = Ainoastaan pakatut tuotteet

(3) = Ainoastaan kalastustuotteet

(4) = Ainoastaan eläinproteiinit

(5) = Ainoastaan villa, vuodat ja nahat

(6) = Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt

(7) = Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)

(8) = Ainoastaan hevoseläimet

(9) = Ainoastaan trooppiset kalat

(10) = Ainoastaan kissat, koirat, jyräjät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälastaisiin kuuluvat linnut (ratitae)

(11) = Ainoastaan pakkaamaton rehu

(12) = Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitetut kavioläimet; sekä Muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitetut päivän vanhat untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet

(13) = Nagylak HU: Unkarissa Romanian rajalla sijaitseva rajatarkastusasema (tuotteet) ja rajanylityspaikka (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tuotteiden että elävien eläinten osalta liittymissopimuksessa määrättyä siirtymätoimenpiteitä. Katso komission päätös 2003/630/EY

(14) = Asetettu passitukseen Euroopan unionin kautta, kun on kyse tiettyjen ihmis- ravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai Venäjältä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

(15) = Ainoastaan vesiviljelty eläimet

(16) = Ainoastaan kalajauhe

III Muut säädökset

EUROOPAN TALOUSALUE

- ★ EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 311/13/KOL, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2013, jolla muutetaan Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen liitteessä I olevan I luvun 1.2 jakson 39 kohdassa olevaa luetteloa kolmansista maista tuotavien elävien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyistä rajatarkastusasemista Islannissa ja Norjassa ja kumotaan EFTAn valvontaviranomaisen päätös N:o 131/13/KOL 56

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI